No. 11645　　The Chinese Mail　　MARCH 25 1905
5 WELLINGTON STREET, HONGKONG.

週年價銀陸員
每月價銀陸毫
即日另出附張

香港華字日報

新聞行情日派
星房虛昴停印
遠近郵費酌加

禮拜陸　　光緒卅壹年歲次乙巳貳月貳拾日　　第壹萬壹千六百四五號

正金銀行告白

敬啓者本銀行在日本橫濱埠創自壹千八百八十年議集資本金二千肆百萬圓　一寔先收備本金壹千八百萬圓　一豫備本金六百萬圓　另盈餘積項金九百三十二萬圓計現收備資本并盈餘積項合共金貳千七百三十貳萬圓正總銀行設在橫濱並分枝各行於　日本東京　神戶　長崎　北京　天津　牛庄　香港　孟米　英京倫敦　美國島約　舊金山　檀香山　法國利安等埠　經閱多年本行專做買賣滙兌附揭生理如蒙　賜顧本行支取各事定然快捷妥當公平茲將　貴商殷戶附貯本行利息列左

十二個月期週息五釐算　六個月期週息肆釐算
三個月期週息三釐算　日息週息貳釐算

光緒三十年正月廿五日　香港正金銀行代理人謹啓

臺灣銀行告白

敬啓者本銀行總寫字樓設在台北資備資本銀五百萬圓今設枝本港日本郵通商各埠專做買賣滙兌附揭銀両生理謹將本行利息列左

十二個月期週息五釐算
六個月週息四釐算
三個月週息三釐算
日息計週息二釐算

貴商賜顧請移玉步到中環皇后大道第四號即鄧參利街花旗酒店斜對面本行寫字樓面商是荷

癸卯年四月十五日
臺灣銀行司理人啓

萬國寶通銀行

啓者本銀行寔備資本美國金錢銀壹千萬圓總寫字樓在美國島約埠分行在美京　舊金山大埠　墨西哥　小呂宋　香港　橫檳　上海　星架波　孟米　等埠幷設代理人於架剌吉打　孖打剌士　庇能　仰江　錫蘭　厦門　哥林堡　廣州省城　漢口　天津　淡水　安平　西貢　等處香港寫字樓現寓德輔道中門牌二十號即鐵行公司右鄰如有滙兌附揭銀両請移玉至本辦房面商價錢格外相就本行開辦伊始志在推廣生意仰祈留意是荷

茲將附銀息價開列
十二個月週息四厘半算
六個月週息四厘算
三個月週息三厘算
日息週息二厘算

英一千九百零三年　五月　廿七號
萬國寶通銀行啓

承辦機器

啟者本行承辦各欵新式機器價値相宜兼有上等機師無論港澳內地均可代為妥放安貼詳明用法　貴客欲購請到本行商酌為荷

甲辰年六月初四
天祥洋行謹啟

正和堂告白

啓者本堂開設藥肆生意已歷十有餘年藥品之優劣價錢之公道想　光顧者久已　洞悉無庸贅述茲特分設支棧在皇后大道西門牌第三號即大水坑口對面專為利便　光顧者起見所有貨物價錢均照本堂一式再者本堂正舖支棧向無揭借担保如有夥伴揭借等情概與本堂無涉誠恐　光顧者未及週知故特登諸告白希為　垂鑒

光緒三十年十二月廿二日　香港正和堂主人謹啓

中國通商銀行告白

啓者本銀行上年欽奉　上諭設立招集商本銀伍百萬両另戶部撥存銀弍百萬両舊年先收商本銀弍百伍十萬両戶部附存銀壹百萬両先在上海設立總行並已在北京天津烟臺漢口廣州等處設立分行茲又在香港設立分行定於本月初一日開辦交易將來各處通商省埠續行分設至以上已分設行各處有進出滙票電報滙兌及附載滙票並有穩當物業欲按揭銀両一切交易妥當無延限阻滯之事倘有富商殷戶欲附貯銀両出入利息格外相就至附期長短一切請移玉到　本行面議此佈

辛丑年　元月初壹日　中國通商銀行大班律打啓

香港上海銀行

茲將香港附貯銀両息項列下　計開
三個月期週息二釐半算　六個月期週息三釐半算
十二個月期週息四釐算

香港一千八百六十五年八月一號　總司理人士勿轔爾啓

告白

茲有貴重屋宇物業在田土廳注冊為內地段第九十九號A字份又內地段一千零八十六號A字餘份又內地段一千零八十六號之餘份其上蓋屋宇是皇后大道中二百五十五號二百五十七號二百五十九號二百六十一號二百六十三號並亞利華士頓台之第四號承二號典主之命將於早日當衆拍賣此業承上手按揭買出其餘詳細另日佈告

一千九百零五年　三月　十五號
二號典主所延律師堪士[illegible]啟

正虎妹嘜呂宋煙發行

啓者本號自辦正上好各欵呂宋煙發行　貴客光顧請移玉到香港中環威靈頓街門牌五十一五十三號[illegible]號內寶星棧面商便妥價甚相宜此佈

光緒卅一年　二月　初十日　香港寶星行謹啟

深水埔置業有限公司告白

特啓者本公司有要事會商茲訂三月初六日正午十二點鐘平常叙會九　闔股東屆期請到中環畢厘街[illegible]鄭耀堂寓處會議幸勿吝玉為禱準期十二點鐘[illegible]不候此佈

乙巳年　二月十六日　深水埔置業有限公司司理人鄭[illegible]

榮業輪船公司招股份告白

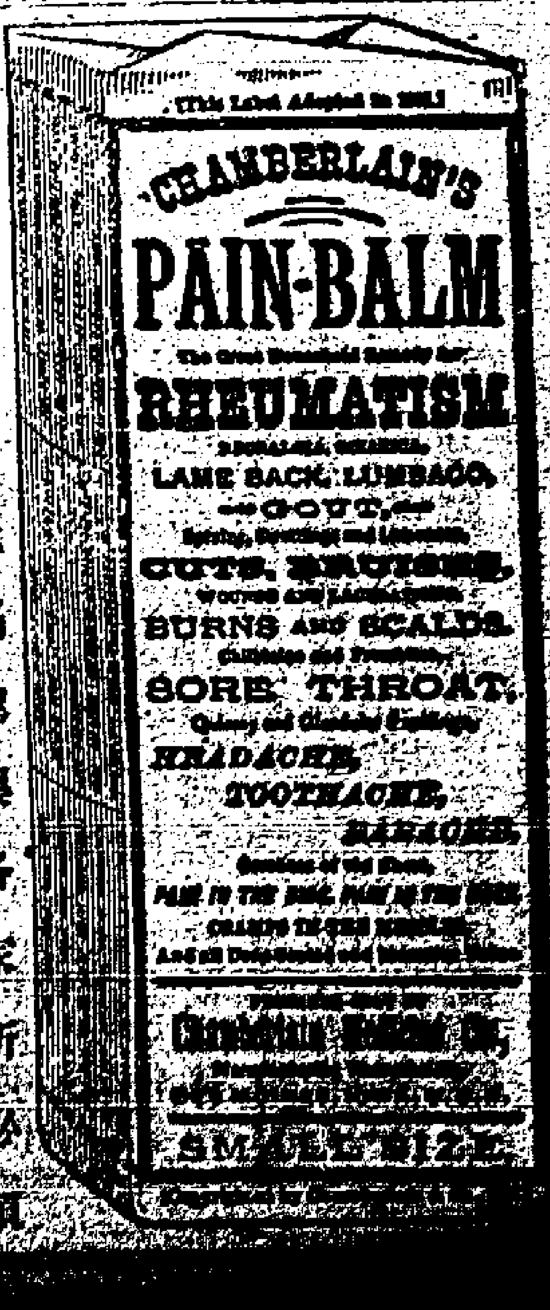
啓者本公司現已從外國定做淺水輪船兩[illegible]啓行來往西江三水梧州香港各埠並設立碼頭[illegible]附寄議招股份一千五百份每份一百員共收股本[illegible]五萬元　貴商欲取股份者請移玉至本公司寫字[illegible]香港海旁門牌四十八號樓上此佈

光緒卅一年　二月　初二日　榮業公司謹啓

曾伯廉止痛藥

CHAMBERLAIN'S PAIN-BALM

此藥為止痛聖藥各家所必須者一切痛證皆能合用凡跌打刀傷一貼即愈頭痛牙痛及面部各痛亦藥到回春腰骨痛[illegible]以擦患處即能奏效至於[illegible]胸膛如有痛[illegible]及風濕等亦[illegible]醫治各家皆[illegible]置一樽[illegible]方便各處藥[illegible]皆有寄售大樽價銀一元小樽價銀半元香港寄售處[illegible]



屈臣氏大藥房光舖
精製靈效膏丹丸散
貴客光顧請看龍麟伴塔為記

光明眼藥散
鬚髮驗藥散
至寶肥兒散
風痰濕症散
暑天痧子散
清涼消熱散
皮膚濕熱散
清補涼藥散
辟疫通關散
痔瘡藥散
心氣痛散
腦漏藥散
毒死惡蟲藥散
唧唧土肥兒餅
治喉口痛爛藥餅
戒烟藥餅
止咳藥餅
肥兒疳積餅
疳積花塔餅
雙料薄荷餅

去腐肉解毒藥油
極品檀香油
極品八角油
泰西艾片油
精製松節油
追風樟腦油
精製玉桂油
極品玫瑰油
極品丁香油
雙料頂上正薄荷油
清潤瀉油
敷魚肝油
固髮香油
生髮香油
荳蔻油
花露油
香花油
上品正薄荷油
極品花露水

內損外傷跌打丸
紅白痢症丸
神效瀉血丸
痧氣時症丸
三陰瘧疾丸
吐血丸
身體肥壯藥丸
香清洋橙酒
肉精酒
滋腎壯陽藥酒
洋菜子味藥酒
三鞭種子藥酒
百補鐵酒
內外跌打各症紅藥酒
婦人培補產後藥酒
開胃消食百補藥酒
延年益壽玉桂酒

告白

西營盤大馬路一百七十五號隆昌號歸片生意原日係郭鎮林一人名下生意今招到郭植成堂合股將滿盤賬目截算至二月初九日止經於本年二月初十日交易清楚招牌仍用隆昌加多盛字如隆昌或郭鎮林日前有欠各項一概與隆昌盛無涉

光緒卅一年二月十八日 隆昌盛謹啟

增綸映相

啓者小號開創映相擴大歷垂數十年向蒙仕商官宦賞識久經中外馳名近更考求新法所用藥料澤色鮮潤歷久不變又備便時欵男女衣服袍掛靴帽足壯觀瞻諸尊光顧價不二舖在香中環大馬路七十六號

光緒卅一年元月廿二日 增綸主人謹啓

青洲絲棉坭有限公司

砵倫絲棉坭

桶載淨重三百七十五磅由局出貨每桶 價銀四員五毫

袋載淨重二百五十磅由局出貨每袋 價銀弍員七毫

一千九百零五年三月一號 總司理人新旗昌洋行謹啓

告白

啓者乍畏街五十二號長榮紬緞疋頭店因生意不前收盤候賬九各寶號各友所欠本店賬目銀両請如數清交由本店蓋回圖章并由溫智石或馮澤如簽名方爲實據以便本店支結所欠街外各賬准兩月內收支清楚如過期則將各賬統交狀師代收請爲見諒此佈

光緒卅一年二月十二日 長榮綢緞疋頭店謹白

秘製 MORRHUOL 墨魯窩兒

華譯鰲魚肝油精丸

墨魯窩兒者即華言鰲魚肝油精丸也此油之功用能治內傷虛弱吐血陰虛痨瘵肺癆咳嗽肺管發炎童子身體軟弱肌肉不生等症無論老幼服之均能立見神效但其味腥厚胃弱之人每不能下咽而況詐偽日多每難辨別不但無益且有大害本藥房因詳加考究以化學提取此油之精粹製爲丸此丸之力實具二十五倍之功效凡平時服油一瓶者改服此丸不啻已服二十五瓶魚肝油矣價廉功倍莫過於此而且一經製丸不論胃弱之人皆可吞服以小瓶裝之隨身皆可携帶年老者以之補血生精孕婦以之固胎滋乳小兒隨意與食尤以諸果無異易化易長病不生一切男婦服之開胃健脾身強力健服丸一個月能抵服油兩年之功真挽回造化培養後天之一大補劑也

服法每天服三次每次二丸

上海中西各藥房均有寄售

緯亞兒藥房謹啟

Chinois Shanghai

灣仔鄧立亭貨倉出賃告白

茲有貨倉三間在灣仔道第九十號九十二號九十四號一可載貨二千餘敦另有海旁倉可載七百敦倉位光亮通爽甚合貯雜貨煤炭之用倉臨水埔甚深大小貨船均可灣泊欲租者請至三宏公司陸灼文面議價甚相宜長租短貯均聽各便

甲辰年十二月初九日 灣仔鄧立亭貨倉公司啓

承頂告白

啟者西營盤二百七十八號門牌源來號各股東志圖別業自愿將舖底傢私什物賬項頂與和合堂承受準期十七日交易清楚如欠各號貨揭借會項及担保等事一概歸舊人支理與承頂人無涉自頂之後生意與隆亦與退股人無干特此聲明以免後論

光緒卅一年二月十五日 承頂人和合堂啟

廣告

BURMAH OIL COMPANY LD.

本公司精製標嘜紅白大小明燈洋燭火光清朗而且燃燒耐久 貴客光顧請到本行面商爲荷

一千九百零四年十月廿六號 全權代理人天祥洋行謹啓

珍珠出賣

啓者本行有珍珠一顆晶瑩奪目重二十三個半加叻即二錢餘重價銀陸萬元諸君欲買者祈請到中環都爹厘街三號門牌本行面議是荷

光緒卅一年二月十一日 列治洋行謹啓

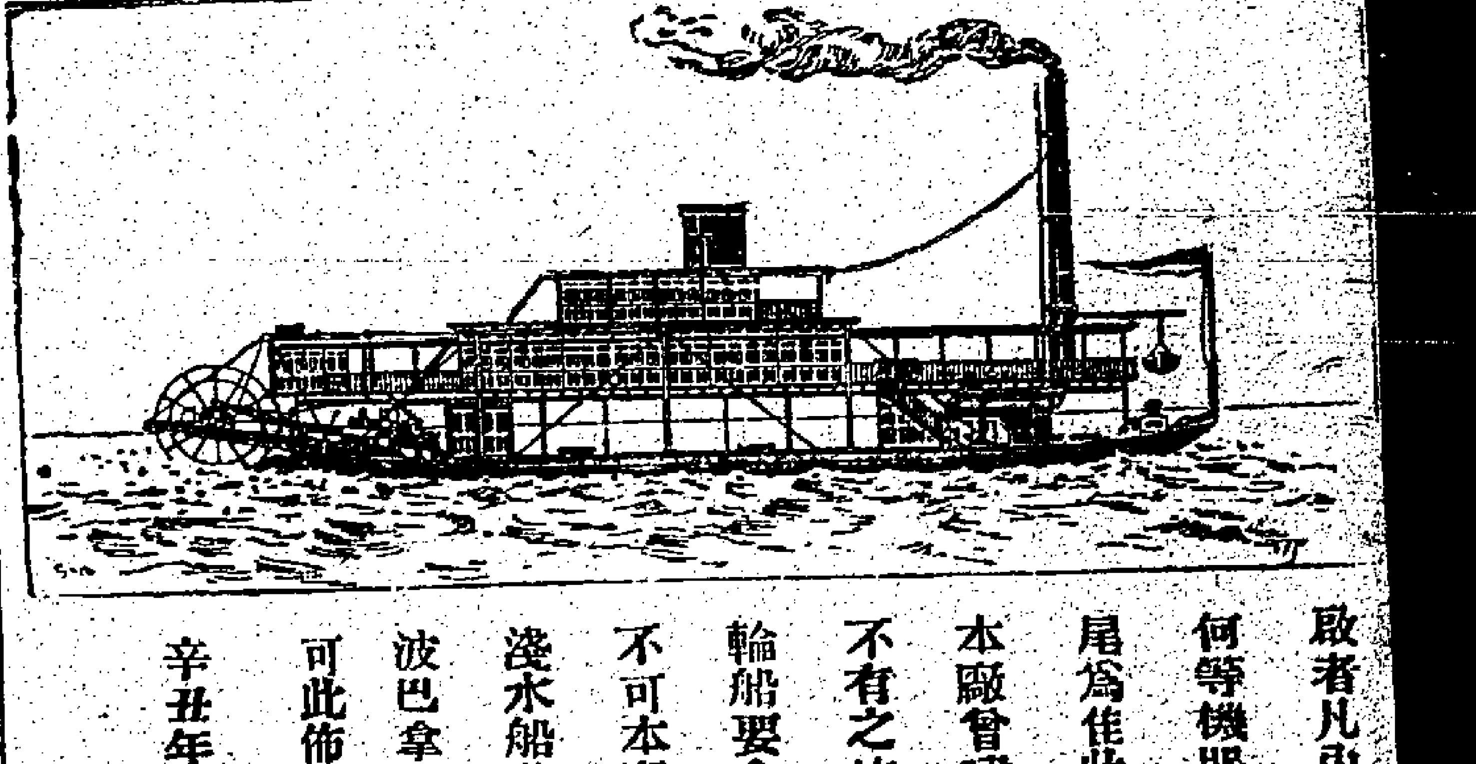
出賣

本行有船一隻出賣乃前三年所裝造雙車葉木身長壹百廿九英尺可能行七米綠載貨重弍百七十五噸諸君欲買者祈即請到中環都爹厘街三號門牌間本行便悉

光緒卅一年二月初九日 列治洋行謹啓

也羅淺水輪船

Yarrow & Co Ltd , Shipbuilders, Poplar, London.



啟者凡內河淺水輪船不論用何等機器須驗其船輪必在船尾爲佳此由歷試得徵其驗也本廠曾建造多艘天下各處無不有之均著成效如蒙定此式輪船要食水淺至十英寸亦無不可本廠專心究造各種內河淺水船隻若知詳細請問英京波巴拿也輪船廠有限公司便可此佈

辛丑年三月十六日 英京也羅公司謹啟

告白

啟者本號親自選辦兩湖福建武彝各種巖茶義順六安雲南普洱古勞包種鐵羅清遠各欵名茶洋裝貢品禮茶藏香茶磚價廉物美童叟無欺 尊光顧請移玉至文咸東第五號即水車館對門

光緒三十年十一月十八日 達盛茶號謹啟

大寫字樓出賃

茲有頭大通爽洋行三樓一層房舍極好前後騎樓在中環大馬路七十號地步最佳往來最盛如有合式請祈到看面議樓下公昌知租格外合宜此佈 移玉

乙巳年二月初十日 中環大馬路七十號公昌啓

寶路有限公司

在德輔道亞力山打行

本公司常有上等絲髮綢緞精緻鐵床粗幼剪絨火爐毡門簾地蓆毡門口毡窓簾床毡褥小童床等及尚有許多貨物未能盡錄本公司之貨所有之貨式爲東方最上等之貨現銀九折諸尊請早日移玉一覽便知

正月拾三日啟

美國牙醫周夢熊

館在德輔道中二十七號二樓

聲明告白

啓者三和號由癸卯年吳榦廷勞華三梁鑑泉全做向係代客辦貨生意今將全盤頂與阜生隆配承受至乙巳年正月份之生意尚欠各行之項經已一律轉與阜生隆配給帮交概歸阜生隆配支理自後與勞華三梁鑑泉無涉倘日後各客有拖欠數不清者亦與勞華三梁鑑泉無干至三和號并無少欠各行等項恐未週知特此聲明以免後論

乙巳年二月十三日 勞華三 梁鑑泉 全啟

火船往秘魯

啓者本公司租定英國堅固火輪船名連諸士准於三月初十日在港開行直往秘魯架鏈邱埠依期不悞此船新式快捷客位通爽船上買辦人役俱用華人招呼妥當伙食豐足誠利便客商者也倘 貴客欲搭斯船前往該埠請早日到本公司認寫客位是荷併聞香港

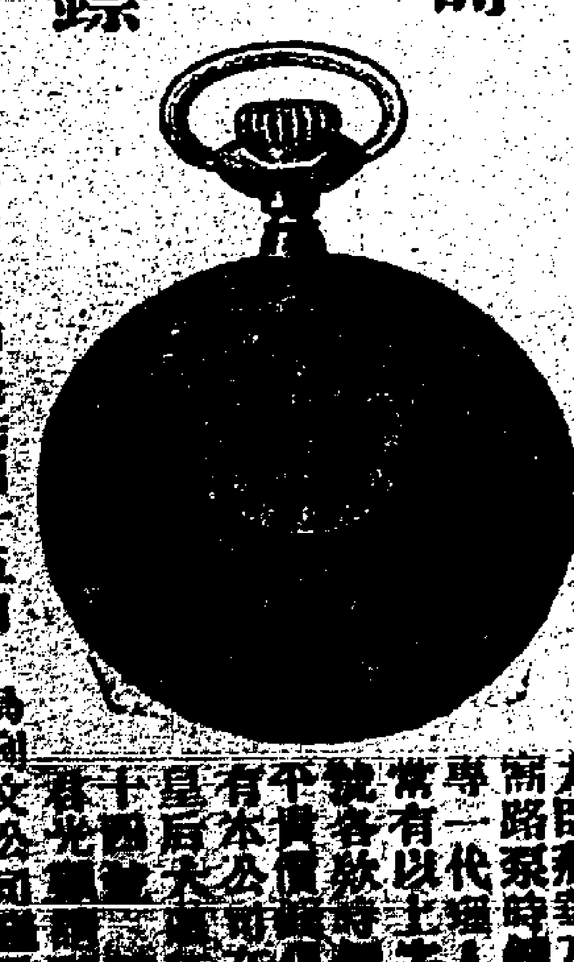
祥和棧 寶興昌 隮昌和 保生堂

安榮棧 億逢源 永春榮 厚昌隆 便知此佈

光緒卅一年二月初五日 香港利濟公司謹啟

時錶

Exclusif



此欵時錶製作最佳爲本公司所獨許相[illegible]者本公司保伊力臣無華及[illegible]專一代理人常有以上字號各款時錶[illegible]有本公司在皇后大道三十四號[illegible]玉到看選買此佈

甲辰結月十五日 烏利文公司謹啓

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

○病亦珍貴　近日西國醫道日進醫士亦日增故皆欲得一新知新解以揚其名如有奇症反願倒賠貲財親臨其症得以增長學問英國北省有一礦工忽覺不豫請醫調治數日醫莫明其故歷換數醫皆然諸醫會議謂此人所染者乃一新奇之症前此所未有者消息一揚各醫皆欲手遂自薦欲治理其病竟有一醫願每禮拜給病人金一磅及到醫院時爭醫者更多於是其症轉爲珍貴一禮拜一磅亦不允許病者之母云我兒旣得此貴病須再待善價方能許醫士之請也　譯

○海參威艦隊　日本東京傳來消息云俄海參威隊之羅思也與哥羅摩和兩艘已堪出海再戰波加打修繕亦已完竣此外另有魚雷船二十三艘中本分段由車路或海上運來者添水船多少未知然總不下五艘去冬此隊被冰困海參威港內亦屬日本幸事俄人海軍之力仍甚盛若督率有方大堪爲海參威之保障

港事要聞

○電車離軌　日昨一點鐘第十號電車由堅尼德城返銅鑼環方由東街轉出德輔道中適其處有一屋與工建造有一磚墜下軌上電車觸之輪即離軌該公司亡命西人前往將車復置軌上始可復行然已停滯多時矣

○呆案　有乎洋行衆股東控告股東兼司理人烏非利一案原告等俱在歐洲曾允被告照舊辦理生業事惟請派一可賢人管理賬目已於本月三號蒙官批准今被告延律師稟官將所批注銷又不願派人管理數目臬憲不允所請着西人羅爲之管理數目兼可命被告相助辦理

○美水手毆擊更練　十八晚有美水手擊打車夫有更練見而上前彈壓該水手毆之被拘於案查該水手平日在船亦頗安靖故從輕判罰十元○又有兩水手毆擊車夫亦每人被罰十五元

○校閱義勇　二十日本港赫將軍往銅鑼灣校閱義勇隊是日兩點鐘義勇先在隊中鵠候其工程隊並砲六尊由皇后大道前去三點三十分鐘校閱操演義勇約有二百餘名

○搭客延阻登岸　鐵行公司郵船前剌十八晚抵港船有病人一名以故阻延搭客翌日登岸

○水手滋事再述　美國兵船到港水手登岸滋鬧一事已紀昨報十八晚又有美水手百數人在海旁鬧事因水手中有黑白兩種人向日兩不相能今竟藉端爭鬧白種水手數人毆一黑水手當互相毆擊時適有當値印差前至彈壓白水手見狀亦是黑種反將印差推下水中幸有別差至先將印差拯救登岸隨即吹號筒呼援各差聞而赴助詎白水手等由船中持有竹器鐵器登岸得以相持迨添差前來始將水手拘獲數名時當有該船武員駕小輪龍岸擬號令各水手同船該水手等不惟不遵武員命令且將武員毆傷其目武員差案稱推印差下水不止一人各水手均不免然不能專指一人水手八十名醉酣者有五十人於是將滋事之尤者數名判罰每人七元餘則每罰五元

○僞銀註獲　近日本港七約內多有行使僞銀故華緝官偵查昨拿獲二人一有五十僞元一有一百十七僞元其製造者手係用白銅鎔鑄淬以銀水較眞者略重官將首獲之人上堂審其次者押候審訊

○臺灣銀行年結　臺灣銀行一千九百零四年報章行政府借款二兆五十五萬一千六百元存買入各單等項銀六兆十三萬四千七百八十五元存各欠項九十九萬五千七百八十元存國累二兆六十五萬八千二百零九元存外洋款如金錢等有四十六萬二千九百四十一元存未收之股本二兆五十萬元存本行中物業四十八萬三千九百廿九元存現銀三兆零五千二百二十五元又存付各銀行銀四十四萬三千零五十九元　以上存款　發出銀票有五兆九十萬一千二百四十五元政府數銀二兆元各戶口數六兆一萬七千七百四十三元期單銀五十五萬七千七百五十七元股本五兆元積項四十八萬三千三百三十三元未收存息三百五十五元上年數尾四萬六千七百四十一元溢利十七萬八千三百零一元

電報譯錄

○本館電音　本館接倫敦十三號電云俄之歐洲省份屬當如常農人與軍士仍交綏死傷不少○有煤船三十四艘在遮保底路等候波羅的海艦隊該艦隊於月底可抵該處

○勞打電音　二十二號電云俄波加多夫統領第三隊波羅的海俄艦已由蘇打海灣起程往砵昔○英爵紳哥士仝在上議院講論海軍經費自言如此十五年內海軍情形大有變動勿因俄艦之最往者喪失而英海艦則減少些路需爵紳亦言及海軍情形變動謂日本海軍甚強法亦送次艦船德亦加重兵力○英后已抵倫京○俄人調兵往各省彈壓農人所有田主皆引避於省中

○南清電音　柏林二十二號電云法京某報載謂望摩洛高之事與現日德法交情無碍更望事早了結免動交涉○同日電云雲連蘇刺之事美國公使會欲於歐人之所討問出而調停之而總統加士多羅則淡然視之○同日電云駐干士頓天那布之法公使向士廷賓間士耳其定購大砲事且以開閉柯度文銀行恐嚇之此說以爲無關緊要○同日電云俄第三艦隊已離蘇打海灣往砵昔○上海廿二號電云北洋大臣直督袁世凱與新任滿洲總督戶部趙爾巽會商滿洲事袁現起程往盛京聞說中日因滿洲事已有密約○同日電云俄帥古羅北京昨日欲自裁

○東京叢電　十八號電云現日本死傷之數已逾五萬二千人中有武弁千人○提督大山於十四號進盛京城○高麗皇特派王子李濟格往賀日政府滿洲之功○由奉天所獲之俄俘第一期批解三千將於明朝抵烏踐拿○十九號電云遼河之冰已泮○盛傳俄京將調新軍東來日本視爲等閒蓋大軍非一時可集大砲亦非一時可成況將才難得而成敗亦難逆料○奉天之戰總兵恩巴微傷○據降卒言十四號俄帥哥羅北京親統鐵嶺之軍○聞已派人審問旅順守將士多思路旅順獻降之事

○孖剌電音　倫頓廿三號電云德屬非洲西之甘馬侖境有亂事○同日電云英皇將再遊國內屬境○同日電云維也納參贊亞侖賀士頓奉派爲駐典麥國高邊夏賤英公使以接高士千之任

上諭電傳

十八日　召見軍機徐會澧○同日奉　上諭濮子潼著調補廣東按察使安徽按察使著程儀洛調補欽此○同日奉旨杭州織造仍著盛祥接管欽此

告白

茲本公司有輪船二艘初走上海經汕頭廈門福州每月三次由華二月廿日起定期常川來往如有貨轉駁入揚子江各內埠本公司亦有定期火船駛往妥當另有由淡水往廈門福州每月三次於華三月初二日起倘有貨欲由廈門駛往台灣及各內埠本公司亦有定期火船駛往

本公司之火船俟時局平靜再轉快捷華麗輪船來港再行奉告

乙巳年　二月二十日　大阪商船株式會社謹啓

東華分局　有利無弊

敬啓者日前馮華川劉鑄伯兩君來函擬在各環開設東華分院以便就近居民一節曾經本院邀集街坊同人到院熟商復據情報告華民政務司上達政府今事將舉行深恐同人未能週知特不嫌瑣屑將此舉有利無弊之處再爲我華人陳之

一設立分院所以利便就近居民求藥求醫不勞跋涉無論何人皆可自行投院不必求托人事也

二華人在港病故往往不諳律例不識報册及領紙安葬若輾轉托人又往往受人所愚因彼此隔膜多所延緩有於是日黃昏且覓有延至隔日始能完事出喪者種種不便今要主担憂今本院所設之分院係稟准政府給與特權爲代注册領紙且凡有應辦事宜本分院亦準備代勞以免有事之家驚擾

三查衛生則例凡在港病故之人未死以前必經西醫診視幷給有醫據深知局方准其自行埋葬否則雖經華醫調治於後必俟𥫗辦到驗方可出喪如偶涉可疑之處又必將死者遷往驗房剖驗竊思剖驗屍身實爲我華人不忍聞之事以爲死後加刑最堪慘痛今本院擬暫設分院兩所每院聘請本業西醫之華人醫生一二名常川駐局以備接診病人若有在家病人不能赴院就診者一經邀請即行往驗由該醫給回憑據病人欲在家調理或來本院就醫均聽其便或有欲旋鄉調治者亦無不可凡經該醫診治之後不幸身故亦由該醫給照代報便可給領安葬紙以免運往驗房剖解及種種留難之患如有親屬欲運屍回里亦可照遵潔局所定衛生章程辦理或親屬補還費用此分院亦可代辦一切

四凡染疫身故之屋照例潔局必須洗滌即由分局派人會同街坊親往關照以防工役舞弊倘有傢私什物因洗屋而毀壞者此分院即可按價代稟請償

以上四款不過言其大略須知設立東華分院不獨因乘屍一事而設即寓港居民未嘗不同沾其利試命一人遇事舉家均受其累豈分貧富上下乎若設立此等分院之後所有煩難之事皆可由分院代任其勞向日疑忌之心至此亦從而氷釋豈非有利無弊之確証耶惟是欲與一事經費宜籌備在先今此舉旣與闔港華人同其利益則經費亦當爲我闔港華人分任之故敢擬請港內華人其殷商富戶及大生意之行店每年認捐十元其次五元其次一元分力擔認總以隨緣樂助俾善堂得以樂成破費無多積功甚偉諒明理諸君子所深諒而首肯者也

光緒三十一年　二月　二十日

東華醫院分局總理　馮華川　浦恩賢　劉鑄伯　容翼廷　梁培之　陳曉雲　黃花農　李紀堂　余壽田　李葆葵　潘寅存　熊䦨堂　胡著雲　楊洋南　陳澄波　許超杜　周熾卿　劉榮根　傅禮垣　等仝啓

三宏公司告白

啓者本公司平常敘會定於三月初五日正午十二點鐘在總寫字樓循例會議敬請　總理及各股東齊集以上年結册數目及生意情形仰祈　惠臨爲荷

乙巳年　二月十九日　三宏公司司理人謹啓

同安火燭保險有限公司告白

啓者本公司第六週平常敘會訂於二月廿三日正午十二點鐘在文咸西約第二號本寫字樓循例會議敬請股東總理値理居期　移玉光臨省覽年結數目生意情形幸勿　吝教爲荷股份轉手事宜暫停至二月廿三日止

光緒三十一年　二月　初八日　司理人　唐子修　劉芸階　謹啓

萬安保險有限公司告白

啓者本公司定期於本年二月念三日正午十二點鐘在皇后大道西門牌第二號總寫字樓尋常聚會居期敬請總理値理及各股東齊集以便省覽上年結册數目及生意情形仰希　光臨是荷○又本公司股份票自二月初九日起至二月念三日停止轉換合併佈達

光緒卅一年　二月　初九日　司理人周少岐謹啓

萬耀榮

本號新到天下第一家打雪補兼上等皮衣夾別欵花旗椅各色花鋪地油布花旗熨衣爐財爐光半俱全常有福州漆器煙具箱煙盤快子上等玻璃器洋貨傢私價甚相宜　富商照顧請移玉步

舖在香港中環大馬路門牌六十八號

光緒卅一年　二月　二十日

訪尋湯懷慶

花縣石湖村赤嶺人氏名湯懷慶年方二十二歲于光緒三十年十二月在省城到來香港往星架波目下未知往何處埠仔如若　諸君見此字懇求通與湯懷慶知之因湯懷慶母親陳氏寡婦年來老邁單生一子無人所靠倘若往外客頭求勞代寫婦陳氏查有此姓名之子萬望　諸君通傳寄信回香港大萬田土庫署內許保收入轉交其母親補銀謝同便妥萬代沾恩　諸君之大德矣

訪尋湯懷慶此人面上有痣痕如中員一色　陳氏謹啓

光緒卅一年　二月　十九日

請接燕梳

茲有向日著名火燭燕梳洋公司欲請接燕梳人一名須要熟識情形能招徠生意者不必通英語如欲就識可修函來本館代遞信面寫燕梳二字此佈

光緒卅一年　二月　初一日啟

怡記洋貨告白

啟者本號自辦外國各欵油漆帆布油蔴繩大小鐵錨旗水泵船上車房器具及機務局製造局物料一應俱全常有各色爆炭　官商照顧請移玉至香港中環門牌七十四號面商是荷

壬寅年　十一月　廿四日

論說

論德人干涉上海報　　常山

嗚呼中國今日沈沈黑暗朝野瞶瞶所賴一線光明大聲疾呼者厥惟報紙而已夫報紙者對於政府而爲監督對於國民而爲嚮導對於外交而爲裁判故外人有謀不利於中國者各日報或詳載其事實或直揭其陰謀或悚論危言責其無狀或主持公理抉其隱微夫言論自由有聞必錄乃泰西各國報之通例神聖不可侵犯也今甲國而干涉乙國報紙紀載有之自德人干預上海各日報始

德領事致上海道函云啓者近數月華字各報時報同文滬報警鐘日報等皆常常登載德在山東有不利於中國之謠傳以期煽惑人心駐山東濟南德國署領事官業爲此事特與山東巡撫酌商現已蒙山東巡撫應允如有此等謠傳每次寄令濟南報聲明更正茲本總領事因以上各報皆在上海故函請貴道查照希即設法轉致該華報館等如以後再有謂德國在山東之謠傳或在貴署探聽明晰或在德署探聽明晰慎勿率爾登報端是爲至要觀領事之函不敢遽謂爲非邑艮以報章紀載全憑採訪探訪所得或出傳聞記者不敢存是已非人之見謂百實而無一虛故意率爾登報各報固無此存心探聽明晰又爲報館應盡之職分唯如德領事所云必在道署與德署探聽後而始登載則既背報紙迅速之義又敢言論干涉之端總之報紙之所載固未能一一吻合然縱有不合之處只能仍向報館聲明更正而斷無向官府轉致更正又只於登載後見有不合之處聲明更正而斷無預先設一空格限人以如何探聽如何紀載此記者實所不解也

德人經營膠州覬覦山東其心早露不能諱飾東西各報均紀載德人在山東經營之事尤爲詳細如去年新任山東巡撫楊士驤德使追令會於京外各地要索利權又德使向外部責問因何不將新撫姓氏先行告知各報以德人所爲實於中國有損即不得不援有聞必錄之例登諸報端使政府與疆臣知所警備而已若德使果無此意想各報斷無架空捏造是知外人之對待中國非特於欲爲而未爲之事不顧人爲之揭破已也并且已爲之事而諱莫如深欲以謠傳二字概之也德人在山東果能恪守約章無傷損中國之利權無使報紙所言之事不幸言中此記者所深願耳

嗚呼中國今日國勢危疑強鄰窺伺之秋幸有一線之生機惟賴報館達上下之情而已今德人欲於此而干涉之剝除之務絕吾人之喉舌而後已吾願上海道峻詞嚴斥之勿中德人之陰謀也

羊城日聞

○封奏整頓廣西吏治　日前有某御史遞封奏畧謂廣西吏治窳敗盜甚當此匪黨肅清之時一切地方善後事宜必得慎選賢員切實整頓又參各州縣常有諱盜爲匪之事請飭該督撫認眞查辦各等因已奉旨由軍機處字寄該省矣

○李侍御請辦粵東土匪　正月廿七日御史李灼華奏廣東捕務廢弛盜賊如毛不及早設法將不可收拾條陳辦法十二條已飭交廣東巡撫兩廣總督核議施行矣

○岑大帥恐天新策　省垣自入春以來嚴寒陰翳岑大帥前於初八日飭各營各兵輪并知會旗員約定子午時開放大炮適是日大放晴光遂爾中止連日又復陰雨大帥遂重申前命由十七夕子時起一律燃炮九響惟各城樓所燃竹炮其聲不振越日特飭中協傳諭改燃大砲但此舉係變和陰陽調護民生免妨癘疫起見誠恐居民驚惶妄揆有六言告示曉諭以免疑議其文曰　本年交春以來　天氣久未晴霽　不特妨農碍生　蠶桑亦甚失利　現欲發布陽和　用炮轟開陰翳　每日子午鳴炮　必俟放晴乃已　論爾省廂居民　其勿妄生驚異

○開辦總商會　在籍大紳左宗蕃等舉辦商會以興商業經登前報昨該紳以擬定辦法稟督轅察核隨奉岑制府批示謂粵東商情渙散利權外溢令各善堂組織商會原欲於商界上起衰救敝共維公益今該商董等設立商會公所集會生息以爲開辦商務基礎如果衆志齊一提倡得宜將來設商報開商學創陳列館皆可研究擴充日新月異一切商捐商辦准免造冊報銷至商會公所地方宜以何處爲便應由各商董自行相度租借官中擇給仰商務局轉飭遵照

○珠江潮信　省中連日大雨滂沱東西北江河水異常湍急茲聞東江惠州及東莞石龍等處河道水長三尺餘南海江浦黃鼎司屬如羅格圍順德之同德圍亦驟增二三尺鶴山鹿洞坡山古勞鄉落亦大雨如注山水衝下田疇淹浸惟隨即消退不至漲溢彌漫北江水已漲至省河潮流如箭橫水渡亦加倍價值往來船艇咸有戒心

○西國酒人望而却步　城西沙基外街各洋貨伙食店前奉督帥諭禁賣酒與洋人一節茲聞各該店之原有皋招納洋人聚飲者既奉禁令之後洋客未知多有仍前至店索沽不應則動輒生事現各店聯同設法特將禁酒原因係由美領事之照會譯成洋文懸貼店內俾索沽者望而知止免生事端云

○岑帥注意沙防　安平沙局自開辦以來叠獲著匪卓著成效惟支用浩繁各業佃戶輪者固不乏人然藉端推諉者亦復不少聞有鄭孔等姓抗不遵繳事爲雲帥所聞昨特札行廳代統巡及沈廳府協同該沙局各紳催收倘仍有豪紳鉅族抗不交納致餉費無出防務敗壞准即指稟以憑查明參處云云

中外新聞

○東報論日俄戰局及俄國內亂　目下俄國官吏意見紛歧主戰主和皆自成一說故俄皇亦難決定大計惟有用緩兵一法使戰局毫無歸束而已前曾有行之者如一千七百零二年法國與西班牙之戰一千七百六十年波蘭與瑞典之戰一千八百零一年俄國與西班牙之戰近年西班牙與美國之戰皆相持至氣竭力盡始行結局然日本必不肯如是也至於俄國內亂是人民不願處專制政體之下而欲組織一團體此時各國皆不干涉然俄國有亂影響必及於奧國與匈加利二國同爲斯拉夫種族也波蘭有亂影響必及於德國以德國亦有屬地在該處也芬蘭有亂影響必及於歐洲北部如那威瑞典等是也故俄國若不能將亂事戡平以後各國必當出而干預即如東方戰局刻下雖不能知究竟然逆料將來亦必有賴於各國之調停也

○相術之不足信　江湖星相之派每遇有貴人達官得售其術往往遂有非常遭際倖致一時者閩中有相士名方達相術頗擅名當李勉林制軍在閩藩任內曾延之入署垂問後來方逢迎其說曰大人相格當即升巡撫後且總制天南可操券也李亦未重其言姑置之而已未幾李果升任先撫江西廣東撫篆旋又升署閩浙總督方以是爲李所賞派委西門外某廠管理月得薪金百餘元詎未久李調署兩江經魏午莊制軍改派他人且核對廠中款項短至二萬餘金此乃方與前手未經核對之故固非方所侵蝕而咎不能辭無方彌補遂乃自尋短見而死其初在李帥本欲福之而不知適以禍之福禍之不可逆料如此說者謂方能相人而不能自相以致不得其死其術果何足恃哉乃世人不悟亦謬矣

○練兵處議設銀行　探聞練兵處近因鐵寶臣侍郎創議以目下各省解來款項已有數百萬金各處兵餉均係陸續開發擬請仿照江南官錢局辦法於京師開設銀行一處以便將存項周轉生息而各處兵餉即由銀行按期領收已與某邸酌商允准日內即行會銜出奏云

○法報述俄國議和　自日本戰勝奉天之後法國各報僉稱目下俄國自以議和爲上策非但祖日各報及均富黨報謂俄國必遭大敗即麥丁與坦白斯兩報以及祖俄之巴黎報等亦同聲謂俄國在近世紀中必難望復仇苟得於立約時不受鉅虧自以早求太平爲妙法國資本家亦代俄國前途擔憂皆日本攻陷遼陽之後麥丁報謂日本勢力至此已盡今後必難再勝該報又謂刻下戰局之勝負已定日本已領有海陸末權崛起東方得踞文明國之席俄國在此次戰期中必不能有恢復之望日本當乘此慷慨議和不必要索賠款致令俄國內情疲憊云惟各法報近日所載聖彼得堡新聞皆主張續戰並無言和之意

○名伶賞戴四品頂　名伶譚鑫培（即叫天）日前奉太后面論賞四品頂戴近年優伶得三品五品頂戴者數見不鮮名器之濫於斯爲極噫

○新書又起風潮　武昌省城有教育普及社書店爲合肥蒯某所開專售新書新報其人年少喜事剪辮改裝日在店中巳爲人所側目一日因細事開罪于警察總局之坐辦委員該委員遂使人暗至該書社購革命軍猛回頭各一冊送呈督轅謂某人實係革命黨借書社爲運動張督遂傳警察總辦某太守至署大加申斥太守仍飭該委員親往該社購書多種即將蒯某與其司賬之人一同誘出拘獲發交武昌府訊局審訊司賬者亦暫發管押是晚督署又派弁前往該書社查抄往來信件及收書底簿聞查得留學生信函頗多其革命宗旨各書則係一某姓者經手寄售現在某已來滬避禍而書社即經發封矣

○續誌會議修復貢院事　政務處會議修復貢院一事已咨催各衙門速爲議覆以本月初五日爲限一律咨送本處以憑採擇覆奏聞各衙門議覆之條陳已紛紛咨送政務處主張修復者最占多數云○聞內廷人云內閣議商定於二月初六日自滿漢學士讀學各堂以至侍讀中書等官齊集本署會議詢悉爲政務處交議貢院之事並飭各抒所長詳議周妥自具說帖或會銜遞帖先由本衙門察酌後再行咨覆政務處云○聞此次會議修復貢院惟王相國意中最爲注重力持與修之議以期不失國體而符舊制云○又聞有某京堂某部郎前因政務處交議鄉會試闈一事擬具說帖其辭如下○一云鄉會試闈例在京師前於河南借闈本屬權宜之計若以掄才大典久借汴闈實不足以昭慎重果謂與修貢院需款甚鉅務請維艱擬請飭下商部傳集富商大賈醵資面諭其示京師爲首善之都鄉會試爲百官觀瞻[illegible]之際各省官商及應試士子無不藉此來京兼可[illegible]聞大比之年各行生理勢必爲之活動獲利甚多[illegible]分爲上中二等量力捐貲未爲勒派俾能興修貢院[illegible]功上可不失國體下可以固利權捐款如有不敷再由官[illegible]籌撥云云一云請旨由各該衙門會銜通咨京外文武大員[illegible]各於廉俸內酌量報効不准剝削民脂如果捐彼注茲湊[illegible]亦成鉅款再有不敷由部籌撥等語

○周督帥重用李蓮英之姪　李蓮英之姪李逸亭以山東同知特調至留到省剛數日即改爲特用道玉帥委以實業學堂總辦此差本係黎經詔薪水每月二百兩此次改歸李氏特加薪水一百兩每月共三百兩然猶以爲未足更兼會辦五處共每月八百矣

○中國創設海軍之風說　倫敦報云得確實消息謂中國俟日俄戰事終後將重立海軍中政府已命總稅務司赫德氏設法籌集巨款以備製造兵艦之用聞所造戰艦及頭等巡洋艦等計共二十艘此雖不無過甚然其計已決造成後擬與日本聯絡保守中國以防歐人侵犯日本亦擬於戰後擴張其海軍力量極少須添造戰艦及頭等巡洋艦等六艘大約各艦必從英國定造云

○唐星使電述商改藏約情形　唐少川星使有電到京略言西藏新約現已重行擬就十二條與英官磋商更改俟大致粗定即行寄呈

○奏派李京卿爲鐵路幫辦　軍機處接鐵路大臣盛宮保電奏請派李伯行京卿爲幫辦鐵路大臣當即代奏奉旨允准

○再請收回成命　蘇省講官七人聯銜請收回江淮設省成命一摺已於初九日由京官六十餘人遞呈都察院代奏奉旨交政務處照奏定章程會議

○欽派大員閱操　前傳聞兩宮赴保定閱操近聞太后因庫款支絀不得不爲撙節之計已派慶邸及裕中堂那尚書代往保定閱操

○酌改裁員班次　聞樞府倡議近來各衙門裁缺各員已經奏准俟有應陞缺出儘先補用茲聞某大臣以此項辦法過於拘泥擬將請旨改爲分缺簡用以示體恤而免向隅

○詰吏部議裁書吏事　吏部裁[illegible]書吏會議多日僅擬文選司內求賢科及貼黃科等裁去[illegible]而如何裁革辦法尚未議定近日書吏仍令照常辦事云

○定期覲見各公使夫人　向例每年正二月間覲見各國公使一次各國公使夫人一次各國使臣已於正月間覲見茲定初八日在西苑新修海晏樓覲見各公使夫人云

○譏中國駐韓公使　據日本報云韓國祖俄黨之陰與上海海參威俄人傳通消息者大都爲日本發覺而驅散之但有餘黨若干復圖煽惑中國新簡之韓國公使使其相助抗拒日本在韓國之勢力大約華公使亦中若輩之計韓國之排日黨又散布謠言謂中國已受俄法兩國之慫恿將保護[illegible]國獨立而阻日本之侵蝕云按新簡駐韓公使曾敬貽京卿[illegible]爲名臣之後熟悉英文長於交涉此日本之不能無疑[illegible]之則臨爲祖俄黨然則中國必簡一木偶爲駐韓公使俾日本在韓之舉動少一從旁窺察之人則得對矣[illegible]稱尊重韓國之獨立決無侵蝕韓國之意是所謂[illegible]獨立阻日本之侵蝕者日本所疑也日本[illegible]

香港華字日報行情

乙巳年式月拾玖禮拜五入口船頭列左

英國火船名飛龍 由上海載來雜貨 天祥洋行
英國火船名介首 由孚保星架坡載來雜貨 太古洋行
英國火船名沙喇 由福州廈門汕頭載來雜貨 得忌利士
英國火船名吡丫刺 由加乎載來煤 天祥洋行
英國火船名伊連那 由鳥約小呂宋載來煤 寶載
英國火船名天敢 由海防載來雜貨 渣甸公司
德國火船名寶山 由英京星架坡載來雜貨 日本郵船
英國火船名甘肅 由武治載來煤 捷成洋行
英國火船名恒生 由羊城載來雜貨 太古洋行

英國郵船名摩路打 準于式月式拾日正午開行 往石叻庇能哥林保孟米英京
德國郵船名利展 準于式月廿肆日正午開行 往星架坡庇能孟米哥林保英國
法國郵船名安息 準于式月廿壹日正午開行 往西貢星架坡庇能哥林保法國
英國郵船名會狄 準于式月叁拾日正午開行 往上海日本檀香山金山
英國郵船名急秋 準于叁月拾壹日正午開行 往上海日本檀香山金山
英國郵船名西伯 準于叁月拾叁日正午開行 往上海日本檀香山金山
英國郵船名濱里 準于叁月廿壹日正午開行 往上海日本檀香山金山
英國郵船名萬利 準于叁月初柒日正午開行 往日本檀香山金山
英國郵船名高麗 準于五月初柒日正午開行 往日本各埠檀香山金山

往比利士賓雪梨孖利畔砵○火船威利乞 式月叁拾日開行 鴻發公司
往小呂宋新金山○火船成都 叁月初叁日開行 太古洋行

往海口海防○火船勿參路打 式拾早開行 源昌利
往上海橫濱神戶○火船地厘士 式拾早開行 山打洋行
往廈門石叻庇能○火船豐盛 式拾早開行 華商
往寧波上海○火船恒生 式拾日下午叁點開行 渣甸公司
往汕頭廈門福州○火船海壇 式拾日下午五點開行 得忌利士
往神戶○火船參也 式拾日下午開行 三井洋行
往鎮江○火船呂地亞 式拾日開行 禪臣洋行
往廣州灣赤坎埠○火船海晴 式拾日開行 合記公司
往小呂宋○火船云拿士 式拾日開行 三利洋行
往汕頭廈門淡水○火船衿理佐 式拾日開行 大阪公司
往小呂宋○火船聖飛閣 廿壹早開行 宜公司
往海防○火船香港 廿壹日上午開行 孖地洋行
往上海○火船鯉門 廿壹日下午柒點開行 禪臣洋行
往武治○火船柯士架 廿壹日開行 三井洋行
往天津○火船怡生 廿式日正午開行 渣甸公司
往西貢○火船安南 廿式日正午開行 恒發公司內 瑞發公司
直往西貢○火船西貢 吉礁生菓搭客 廿式日開行 和發成內 茘興公司
往英京晏滑○火船邊高勞 廿式日開行 劫行
往星架波庇能架刺吉打○火船金生 廿叁日下午叁點開行 渣甸公司
往星架波庇能○火船亞之厘士 廿叁日下午柒點開行 孖地洋行
往海口北海○火船海南 廿叁日開行 南泰合記
往小呂宋○火船大名 廿叁日開行 太古洋行
往上海○火船寧波 廿叁日開行 太古洋行
往晏士打担英京晏滑○火船亞枝路士 廿叁日開行 太古洋行
往烟台天津○火船甘肅 廿叁日開行 太古洋行
往石叻哥林保夏威咸北○火船士間地亞 廿叁日開行 咸北公司
往上海○火船吳淞 廿叁日開行 太古洋行
往星架波庇能哥林保孟米奧國○火船孖甚士北咸 廿叁日開行 山打洋行
往汕頭廈門福州○火船大利金 廿肆早開行 大阪公司
往英京晏滑○火船孖利安尼些 廿肆日開行 劫行
往上海日本溫哥華○火船毡拿皇后 廿肆日開行 昌興公司
往石叻英京晏滑○火船馬勒甲 廿肆日開行 慎行公司
往日本域多利打甘蔴○火船皮渣士地士 廿五日開行 天祥洋行
往怡朗宿務○火船松江 廿五日開行 太古洋行
往廈門石叻庇能○火船豐遠 廿五日開行 裕德盛
往牛庄天津○火船直隸 廿陸日開行 太古洋行
往日本砵倫柯利近○火船尼今美地 廿陸日開行 順昌公司
往寧波○火船四川 廿陸日開行 太古洋行
往小呂宋○火船沙非勞 廿柒日開行 公司
往汕頭廈門淡水○火船邦臣 廿捌早開行 大阪公司
往上海日本○火船披刺 廿捌日開行 鐵行公司
往神戶橫濱砵倫花埃○火船禮高幾打 叁月初叁日開行 順昌公司
往雪梨美利賓○火船奧斯利仁 初肆日正午開行 劫行
往日本域多利打甘蔴○火船梳勿 初玖日開行 天祥洋行
往秘魯架鐸邸○火船連諾士 初拾日開行 利濟公司

泰和行沽舊圖福壽八磅原布六百疋 四員零五
又沽女士蝙白布五百疋 五員七七五
紅地七磅布七百五疋 三員三七五
晉沙宜沽十號孟米紗五十包 一百零三員
又沽十號孟米紗五十包 一百零九員
又十二號孟米紗五十包 一百十三員
又沽廿號孟米紗五十包 一百廿七員五
打打行沽廿號孟米紗五十包 一百三十員五
衣布林沽廿號孟米紗五十包 一百廿七員五
又沽廿號孟米紗卌十包 一百廿八員五
又十二號孟米紗五十包 一百十七員五
鴨刀則又沽十號孟米紗五十包 一百零五員
又沽廿號孟米紗五十包 一百三十員
又十二號孟米紗五十包 一百十二員

本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港
本港

新泰行沽賢盛八磅四原布千二疋 三員九毫五
天和行沽寶鼎八磅四原布千二疋
廣全昌沽金茶五包 十一員五
又沽粉絲十包 十一五員
又沽栗肉七包 六十員
又合桃肉二箱 一十一員
長裕行沽香板五包 十二員五
又沽川斗六包 十七員五
又沽西米廿包 四十九毫
架啡豆五十包 廿一員二
廣南隆沽次茸十包 十一員四
又黃芪百八包 三十員五
又提子十八包 九員二毫
又烏棗十六包 六十二錢
裕和隆沽文茸十件 一兩六
又沽川臘二板 七十一員
又沽砂參二箱 二十四員
又左魚四十札 十一員
又加應子五箱 十十五員
又烏猿子五包 六十九兩

○省城米市平淡

水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客
水客

○新公烟價壹千壹百叁拾員
○新姑烟價發千零柒拾員
○舊年新白皮壹千式百員
○現年新白皮壹千壹百員

○舊公烟價 無存
○舊姑烟價 無存
○式今壹千式百五拾員
○叁今壹、叁百肆拾員

乙巳年式月拾玖日禮拜五金銀各價行情
司連票照昨日行情縮零陸式五
買入鄉期司連票壹零拾五陸式五
買入三十天司連票壹零拾陸式五
買入六十天司連票壹零拾陸捌柒五
買入三個月司連票壹零拾陸捌柒五
買入四個月司連票壹零拾柒五
買入部期銀仰單式叁陸五
買入大金銀肆五柒五
買入花旗紙肆陸
買入勞卑單壹肆
買入孟米仰光卅三天單壹肆零柒五
買入勞卑紙壹肆零五
買入勞卑紙壹肆零柒五
買入日本三拾天單每千玖叁叁柒五
買入日本紙每千玖叁壹式五
買入石叻庇能卅三天單加水肆拾陸員
買入鑾紙每千肆拾式員五
賣英京單壹零拾肆叁柒五
沽出八打威單壹式叁柒五
沽出勞卑單壹叁玖

○十足紫金每兩五拾五員捌毫
賤舊山單五五
沽出石叻電報 無盤
沽出上海電報柒壹柒五
沽出日本電報玖壹五
生銀價式陸五陸式五
街外底盤
是早八九大金每個肆拾叁員陸
是早二壹英金每個拾員零陸肆
香港新銀每千加水式拾捌員
舊板光英每千加水拾五員
新板光英每千加水玖員
呂宋銀每千 無盤
呂宋紙每千 無盤
金邊光每千加水柒員
金邊紙每千低水陸員
是早日本銀每千加水捌員
是早省單毫低水柒員
貨項紙水 平換
是早省雙毫每千低水拾肆員肆
是早省單毫每千低水拾五員式

船頭電音

○太古洋行火船名卑刺士拾捌日由上海開行約廿壹日到港
○東西輪船火船名急秋拾捌日正午由上海開行約廿壹日到港
○大祥洋行火船名軒都士丹初拾日由烏約開行來港
○順昌洋行火船名尼今美地廿叁日由砵倫開行約式月廿五日到港
火船名卡刺化賓正月式拾日由烏約開行約叁月廿壹日到港
昌興公司火船名他打初式日由溫哥華開行經日本來港
○昌興公司火船名印度皇后拾五日由溫哥華開行經日本各埠來港
○天祥洋行火船名舉杜路拾陸日由星架波開行來港
○太古洋行火船名空加面倫拾柒早由星架波開行來港

啓者本公司有堅固快捷火輪船名
○十間地亞 往石叻哥林堡夏威咸北 准二月廿三日開行
貴客如欲搭船附貨請至本公司面議 咸北輪船公司謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○海壇 前往汕頭廈門福州 准二月二十下午五點開行
貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議 得忌利士公司謹啓

省港洪桂昌 始創補身生水不丸

延年祖師云水足長壽翁年邁食斯丸能轉老還童夫婦食斯丸能稱好命公產後食斯丸精神氣血充乳少食斯丸乳汁如泉湧病後食斯丸十日如生龍

始創補身生水丸乃本堂獨步仙方並無傳授別人凡官商少婦老少勞神過度精神少短及進場考試即食此丸三錢當時神平時一見精神不足即食此丸立刻精神數倍眼能看遠數十丈翻話行路爽快幾倍乃係本堂正藥之功別家難效食丸每分以辦眞僞每兩銀五毫

省港桂昌精製花柳各項丸散發兌舖在香港上環大馬路一棧在粵東省城下九甫開張

在上環馬路開張

光緒叁拾壹年式月式拾日 此紙由香港華字日報館刊

光緒卅壹年歲次乙巳式月式拾日

香港華字日報附張

大英壹仟九百零五年三月廿五號禮拜陸

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○毡拿皇后 前往上海日本溫哥華埠 准二月廿四日開行
貴客欲搭船附貨者請到本公司面議
昌興輪船公司啓 十五廿

啓者本行茲有堅固快捷火輪船名
○皮鹽亞地士 往日本域多厘打金冧等 准二月廿五日開行
○流勿 往日本域多厘打金冧等 准三月初九日開行
貴客如欲搭船附貨者請至本行面議是荷
天祥洋行謹啓 十三十

啓者本號代理捷成洋行堅固快捷火輪船名
○勿參路打 前往海口海防埠 准本月二十早開行
貴客如欲搭船附貨者請至本號面議是荷
上環代理人源昌利謹啓

大阪商船會社
常川往來

往汕頭厦門淡水
○特理佐 准二月廿一早開行
○邦臣 准二月廿八早開行

往汕頭厦門福州
○加剌拿接臣 准二月十九早開行
○大利金

往汕頭厦門安平
○的時孖

啓者本公司常川往來之新船因國事調回作運船是以特租別船以應各商之用一俟情形平安各新船立即照常行走欲附貨搭船者請到德輔道中第八號本行面議
一千九百零四年二月二十號
司理人有馬啓

往上海日本各埠檀香山舊金山等
東西輪船公司　花旗輪船公司　東洋汽船公司

兼接載搭客駁往歐洲各國大呂宋間拿打等埠
又接載搭客往麥西哥及南北美洲各內埠
如有火車相接即由火車轉駁

花旗及東西輪船公司各輪船啟行日期開列
○急的 准二月三十日開行
○西伯利亞 准三月十一開行
○蒙古 准三月廿一日開行
○毡拿 准四月初三日開行
○多力 准四月廿四日開行
○滿洲 准四月十三日開行
○高麗 准五月初七日開行

東洋汽船公司輪船開行日期列下
○美洲丸

已上各輪船開往舊金山大埠先到上海次到日本取道內海經長崎神戶橫濱再次到檀香山直往舊金山 諸君搭船上人員均以禮貌相待伙食茶水床厠一概妥當茲將附搭大艙往各埠客位列下
往上海每位銀十二員
往長崎每位銀十六員
往神戶每位銀十九員
往橫濱每位銀二十員
往檀香山每位 男客金銀五十員 女客加收金銀五圓
往舊金山每位 男客金銀五十員 女客加收金銀五員
往砵倫 往些路

本公司兼接載搭客駁往歐洲各國及大呂宋問拿打等埠凡往歐洲麥西哥及南北美洲各內埠可由火車到者則由火車駁往至頭號二號搭位及轉駁船車均有一定價值請到中環海傍干諾大道第四號本公司詢問便悉如有貨物寄往橫濱日本各埠檀香山舊金山及美國各內埠布路非巴拿孖 庇老等埠本公司俱有船駁載到埠安善無悞凡附貨物必須船未開行前一日下午四點鐘在船落清遲則不收小件包箱等物亦同日五點鐘在本公司寫字樓截收凡各小物件必要寫明收貨人門牌地步內載何貨物價值若干至貨物寄美國內地及檀香山大呂宋埠者本公司要取報稅單封寄檀香山及舊金山大埠稅關查驗

光緒廿六年七月十九日
花旗輪船公司
代理東西輪船公司
代理東洋汽船公司
代理人 地路頓謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○恒生 前往寧波上海埠 准二十下午四點開行
○怡生 前往天津埠 准二月廿二日開行
○金生 往星架波庇能卡剌吉打 准廿三下午三點開行
貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議是荷
渣甸公司謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火船名
○海陽 往廣州灣赤坎硇州等埠 准本月二十日開行
貴客搭船附貨請至永和街鴻源泰二樓本公司面議此佈
合記船務公司啓

啓者本公司今有快捷堅固火船名
○安南 前往西貢埠 准本月十一落貨廿三日啓行
船上寬濶艙位潔淨頭二等房位寬濶精雅電燈電扇洋琴皆備 貴客欲搭船附貨者請到本公司面議是荷
上環恒發公司內瑞發公司啓

啓者本行茲有堅固快捷火輪船名
○香港 前往海防埠 准二月廿一日下午七點開行
○海南 前往海口北海埠 准二月廿三日下午七點開行
貴客如欲搭船附貨者請至本行面議是荷
孖地洋行謹啓

啓者茲本公司有堅固火輪船一隻名
○西貢 前往西貢埠 吉職生菓搭客 准十五落貨廿二日開行
貴客欲搭船附貨者請至本公司面議是荷
上環和發成內荔興公司謹啓

廣和洋煤
啓者本號專辦各港正色洋煤發客價甚相宜 貴客光顧請移玉至中環昭隆街門牌第十四號面商可也 此佈
光緒廿九年六月廿五日
廣和號謹啓

義記煤炭
啓者本號專辦各港正色煤炭發客價甚相宜貴客光顧請移玉至中環興隆街門牌第十四號面商可也
庚子年八月初四日
中環興隆街 義記啓

重慶戲院華記
（二十日演新天樂班）
○正本 玉葵寶扇 新才仔首本
○出頭 伯佳會妻
續演花旗影畫戲
日收 貴妃八毫 對號一毫 椅位五十 板位二十
夜收 貴妃一員 對號毫半 椅位八十 板位三十

新到雲南火腿發客
啓者本號專辦雲南腿南北京果皮且信豐茶商會客貨與價廉貴客光顧請移玉至 荷
光緒三十年五月廿一日
永樂街廣榮號謹啓

往砵崙花旗各埠
啓者茲本公司有堅固快捷火輪船名禮高陵打准三月初三日開行前往神戶橫濱砵崙轉駁花旗內地各埠 貴客欲搭船附貨者請移玉至德輔道本公司面議是荷
乙巳年二月十七日
順昌輪船公司謹啓

往鎮江
啓者本行有堅固火船名呂地亞准本月二十日開行前往鎮江埠 貴客搭船附貨者請至本行面議
乙巳年二月十三日
禪臣洋行謹啓

往上海
啓者本洋行茲有堅固快捷火船名鯉門准二月廿一日開行前往上海埠 貴客如欲搭船附貨者請至本洋行面議
乙巳年二月十六日
禪臣洋行謹啓

容記洋貨
啓者本號在香港中環海傍興隆街口門牌第五十四號專辦外國各欵顏色油漆船上所用物件器具等發售 光顧請移玉 此佈
光緒十七年四月初十

啓者本行茲有堅固快捷火輪船名
○吳淞 前往上海埠 准二月廿三日開行
○大名 前往小呂宋 准二月廿三日開行
○甘肅 前往汕頭烟台天津埠 准本月廿三日開行
○寧波 前往上海埠 准二月廿三日開行
○松江 前往怡朗宿務埠 准二月廿五日開行
○直隸 前往牛庄天津埠 准二月廿六日開行
○四川 前往寧波埠 准二月廿六日開行
貴客欲搭船附貨請至本行或上環本行船務燕梳分局面議
太古洋行謹啓

啓者茲本號有藍烟通堅固快捷火輪船名
○亞之厘士 往星架波庇能埠 不黏名 准二月廿三日開行
貴客如欲搭船附貨者請至本號面議是荷
南泰合記謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○威利乞 前往比利士渧雪梨孖利畔等埠 准二月廿九日落貨至三十日開行
以後每隔四個禮拜開行一次
貴客如欲搭船附貨者請至上環鴨蛋街本公司面議
上環鴻發公司謹啓

啓者本洋行茲有堅固快捷火船名
○云拿士 前往小呂宋埠 准二月二十日開行
貴客如欲搭船附貨者請到本洋行面議此佈
代理人三利洋行謹啓

張大鵬白濁丸
此丸治白濁黃濁血沙淋尿管刺痛濕熱下汁輕症一服痊愈重二三服收功清茶送下每鑄五毫近中環上環大馬路憬記棧左

扶元搜毒藥膠
此膠解毒得法益元開胃統治花柳各症限用一料清毒痊愈收功至速有醫天厭之生華陀
張大鵬啓

張大鵬精醫花柳
包醫雜症限日全痊愈列
止白濁三日
醫疳疔五日
消芒菓三日
愈骨痛三日
愈痔瘺半月
有影射假冒
上環大馬路式百十七號

新到眞高麗參
本店代售高麗尹溪石先生眞參已有三年凡染虛勞血症癆瘵痰滑瀉淋濁腰痛中風中暑氣喘核痰積烟癖產後寒熱諸痼疾者服之立愈早已不脛而走今由高麗寄到新參最大者每枝至三四五六錢品極好價甚相宜先生今月念發往星加波
（每兩）大號五元、二號四元半 三號四元 四號三元半 五號三元
光緒三十年三月十七日
香港德輔道南榮公司
蘇杭街濟生堂 全啓

代派本館報紙處
羊城榮陽街玲記信館
聯興街寶隆信館
十六甫四巷羅少朋
○澳門 源安信館
能文配信館
盧錫配信館
○佛山 源記信館
省澳諸君欲取閱敝報者祈就地向各代派報處掛號取閱可也

全安保火險公司派息告白

啟者本公司甲辰年股本息銀經已集議照章週息壹分算定於弍月初一日開派屆期請携息摺到本公司總寫字樓收取是荷此佈

光緒卅一年 元月廿九日 總司理人周少岐謹啟

福安洋面火燭保險有限公司告白

敬啟者本公司第四週平常叙會訂於二月念七日正午十二點鐘在德輔道西門牌一百二十三號總寫字樓循例會議敬請 股東總理值理屆期移玉光臨省覽年結數目生意情形幸勿吝教爲荷股份轉手事宜暫停由二月廿五日起至三月初五日止此佈

乙巳年 二月初九日 司理人 吳秀生 余竹生 謹啟

德安洋面火燭保險有限公司告白

敬啟者本公司第三週平常叙會訂於三月初三日正午十二點在文咸街門牌六十七號總寫字樓會議敬請股東總理值理屆期齊集省覽上年結數目生意情形幸勿吝玉爲禱本公司股份轉手事宜由本日起至三月初五停止轉換

乙巳年 二月 十八日 司理人趙楚山謹啟

恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司告白

啟者本公司平常叙會訂於弍月念捌日正午十二點鐘在德輔道中門牌二百九十五號總寫字樓循例會議敬請總理值理及各股東齊集以便省覽上年結册數目及生意情形仰希 光臨是荷

又本公司股份票限至弍月念四日停止轉換合併佈達

乙巳年 二月 十五日 司理人 李瑞庭 協理人 譚寅烇 謹啟

協安洋面火燭保險滙兌附揭有限公司告白

啟者本公司第三週平常聚會訂於二月廿七日正午十二點鐘在文咸西街門牌第四十弍號總寫字樓會議屆期敬請各 股東 值理 總理齊集省覽上年數目生意情形幸勿 吝玉爲禱本公司股份票由本日起至廿七日停止轉換特此佈達

光緒卅一年 弍月 十弍日 總司理人 吳理卿 譚子剛 謹啟

香港小呂宋源盛滙理營業有限公司告白

啟者本公司第壹週平常聚會訂於二月廿五日正午十二打鐘在文咸西街門牌第四十八號總寫字樓會議屆期敬請各 股東 值理 總理齊集省覽上年數目生意情形幸勿吝玉爲禱本公司股份票由[illegible]日停止轉換特此佈達

光緒卅一年 二月十一日

架剌威治火燭燕梳告白

本公司現請鄭覺非先生陸學周先生接理火燭燕梳之事如蒙惠顧請新與街面商或移玉至雲咸且街十八號本分局面議亦可價甚相宜此佈

光緒廿九年 七月 廿八日 架剌威治燕梳司理人鄭和衡啓

協安公司

本公司實備資本銀一百萬員專保各通商口岸輪帆船隻本港屋宇傢私貨物無意外之虞所有保險事宜悉照英例辦理并附揭滙兌各埠銀兩 諸君光顧請至文咸西街門牌第四十二號本公司總寫字樓是荷此佈

乙巳年 元月廿七日 總司理人 吳理卿 譚子剛啟

宜安洋面火燭保險有限公司聚會告白

啟者本公司第七屆平常聚會訂於二月念四日正午十二點鐘在文咸西街門牌第廿四號廿六號總寫字樓循例會議以便省覽上年結册數目生意情形凡屬 股東 值理 總理屆期敬請 光臨幸勿 吝玉爲禱本公司股份票由本日起至二月廿四日止暫停轉換特此佈聞

光緒卅一年 二月 初八日 司理人陳尉銘謹啟

源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司告白

啟者本公司第壹週平常叙會訂於二月廿八日正午十二點鐘在文咸西街門牌第九號總寫字樓會議屆期敬請各 股東 值理 總理移玉光臨省覽上年數目生意情形幸勿吝玉爲禱本公司轉換股票由本日起至廿八日停止特此佈達

乙巳年 二月十三日 總局司事人 李友山 梁雲逵 謹啟

仁安洋面火燭保險有限公司告白

啟者本公司第四週平常聚會訂於二月廿四日正午十二打鐘在文咸西街門牌第三十一號總寫字樓會議屆期請敬請各 股東 值理 總理齊集省覽上年結册數目生意情形幸勿 吝玉爲禱本公司股份票由本日起至廿四日停止轉換特此佈達

光緒卅一年 二月 初九日 司理人陳說巖謹啓

同益延壽保安及火燭保險兼按揭滙兌積聚生財有限公司

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專保人壽及火燭無意外之虞兼辦積聚生財及滙兌各埠銀兩所有各款章程[illegible]其妥善 諸君光顧請移 玉至德輔道西門牌第壹百七[illegible]寫字樓或外埠及內地則由本公司分局[illegible]此佈

[illegible]初五日 總司理人劉[illegible]謹啓

源安公司有銀出揭

啟者本公司現有銀兩出揭如有物業及殷實租保欲按揭銀兩者請到南北行街門牌第九號本公司總局面議如貨入本公司貨倉立即按同銀者亦可貸若易於銷流息口更可從低商酌此佈

甲辰年 四月廿五日 總局司事人 李友山 梁雲逵 謹啟

貨倉招人貯貨告白

啟者本公司貨倉係買在西營盤德輔道西岸段一千三百一十一號海段九十五號貨倉近海傍週圍通爽鋪固安深出入更爲利便貨物無憂侵變租價確甚相宜至若遇船期趕緊隨時料理妥協引火之物例不收貯 諸尊惠顧是所厚望合意者請至南北行街門牌第九號本公司總寫字樓面商亦可

甲辰年 四月廿五日 源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司啟

源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司告白

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專保輪船帆船及貨物來往中外國各港口岸及內地渡船裝運貨物來往香港省城陳村一帶無洋面意外之虞兼保本港屋宇貨倉傢私貨物等件火險與別公司有保險規式均照英例辦理滙兌附揭積聚按揭貨倉等依次舉行章程妥協規矩從長寶商光顧請至南北行街門牌第九號本公司總局外埠洋面保險則由代理諸君接辦爲感 垂青是荷此佈

光緒三十年 四月 二十五日 總局司事人 李友山 梁雲逵 謹啟

福安洋面火燭保險有限公司告白

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專保各通商口岸輪帆船隻本港屋宇傢私貨物無意外之虞倘有失慎賠償快捷規矩妥當諸君光顧請至德輔道門牌第壹百二十三號本公司寫字樓是荷此佈

光緒廿七年 正月初五日 司理人 吳秀生 余竹生 謹啟

恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司告白

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專辦保險來往中外通商各港口岸輪帆船隻上諸金銀貨物及本港屋宇傢私倉棧貨物無水火意外之虞所有章程均照英例辦理務臻妥善現本公司今遷往德輔道中門牌第二百九十五號 諸君光顧請到本公司投保外埠則由代理人接辦仲祈留意不勝欣望貨倉現未理妥此佈

辛丑年 二月十六日 司理人李瑞庭 協理人譚寅烇 謹啟

德安洋面火燭保險有限公司

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專保各通商口岸輪帆船隻本港屋宇傢私貨物無意外之虞倘有失慎賠償快捷規矩妥善 諸君光顧請至文咸街門牌第六十七號本公司寫字樓是荷此佈

乙巳年 正月 初五日 司事總理人趙楚山啓

香港及小呂宋源盛滙理營業有限公司兼辦洋面火燭宴梳告白

啟者本公司實備資本銀弍百萬元專做滙理營業生意[illegible]年二月十六日兼辦[illegible]通商口岸輪帆船[illegible]宇傢私物業無水火意外之虞倘有失慎賠償快捷規矩妥[illegible] 諸君光顧請至文咸西街門牌第四十八號本公司寫字樓投保外埠則由代理人接辦仲祈[illegible]厚望

光緒卅壹年 二月 初二日 總司理人吳理卿[illegible]

好時洋行沙霎面打火燭保險燕梳公司告白

啟者本公司專保岸上各屋宇貨物傢私衣箱等件無火燭之虞倘有失慎賠償快捷規矩妥當貴客光顧請移玉到本公司[illegible]華人分局面商亦可至於保貨則有本行收條由本辦房人到收方爲憑據此佈

壬寅年 十一月 廿六日 好時洋行[illegible]

咸比打蘭士亞蘭的火燭保險告白

啟者咸北打蘭士亞蘭的火燭[illegible]規矩妥善賠償極快倘貴客光顧[illegible]移 玉至中環禪臣行[illegible]或請到上環大馬路[illegible]梳分局內顯玉泉面商便是

光緒十九年 八月初四日 代理人[illegible]

咸比輝亞火燭燕梳告白

（分局遷寓）

啟者咸北輝亞燕梳公司開設多年專保岸上各屋宇貨物傢私等件無火燭之虞倘有失慎賠償快捷規矩[illegible] 諸尊光顧請移玉至上環[illegible]街門牌十八號本分局內代理人鄭和軒面商價甚相宜此佈

光緒十八年 十一月 廿三日 架剌[illegible]

洋面火險燕梳告白

啟者本行代理洋面火險燕梳多年專保輪帆船來往各通商口岸兼保岸上屋宇舖棧貨物衣箱傢私等件無意外之虞倘有不測賠償快捷規矩妥當 諸君請移玉至上環[illegible]街門牌第十八號本分局向陸學周面商是荷此佈

光緒廿六年 正月初六日 架剌[illegible]

浩記承接縫帆旗幟

啟者本號承接各款帆布旗幟[illegible]堅固不惧諸君光顧請至中環街市[illegible]街門牌三號四樓是荷

癸卯年正月十六日 浩記謹啓

承股告白

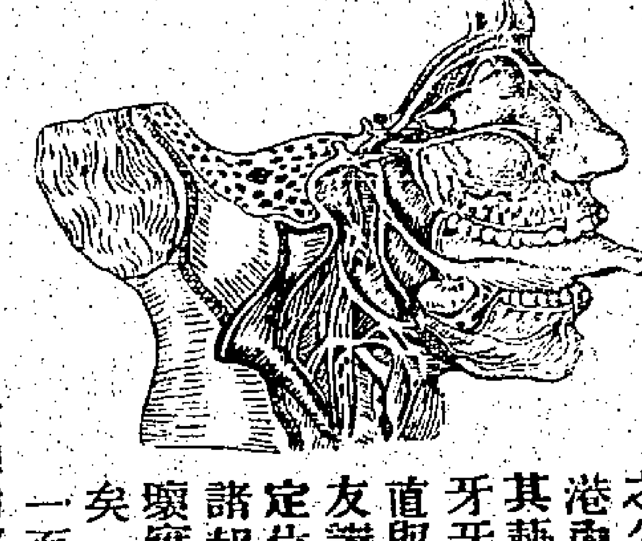
啓者中環租必利街門牌第十三號天和利記辦館英名亞
膋公司高寶南張永安堂占有股份今二人志圖別業愿將
名下所占之股份頂與股內人承受即日交易清楚今卽將
天和利記改作天和昌記取西名曾富及亞容所有各　寶
號貫客惠顧照常來往交易日後天和昌記生意興隆與退
股人無涉特此告白免致後論
光緒卅一年　二月　十三日　天和昌記股內人謹啓

怡園告白

本園築在跑馬地客家村之左即愉園隔鄰常有西茶茶水
麵食日夜預備以待游客停車惠顧園內青山四繞如碧玉
園屏廣可二十餘畝又引導山泉作水晶亭台樓閣面面奇
觀古木成林異花夾徑另有盤卉出沽本園特托龍飛馬房
之佳馬車日夜在中環街市水坑口等候男女遊客如欲偃
觀音各欵佳車者可往上環杏花樓對面志昌號打德律風
便可告知龍飛馬房也現園中增設燈火燦若星球春夜良
辰風景極勝　諸君盍往游乎　○德律風志昌號三百五
十二號○龍飛馬房四百三十二號
光緒卅一年　正月　十七日　怡園主人謹啓

鄭肇春

西法牙科



弟曾在美國著名牙科大醫生囉步學習牙科十餘載
之久該醫生牙科名揚
港內聲震環球弟盡得
其藝至所醫牙痒及鑲
牙牙托牙笠牙橋等件
直與醫生無異屢蒙各
友讚美今將人之牙形
定位脈部筋節次序刷
諸報張以表其一商之
瓌寶于一身之關繫
矣　館在香港德輔道
一百一十五號即中環
街市左邊斜對面諸　君光顧請移玉祉

憲示

第一百七十四號
輔政便司梅　爲
曉諭事照得現奉　督憲札開西歷本年憲示第一
百零七號及一百二十六號頒行招人投票接將新
九龍及香港之某村落及約內之街道打掃並將住
眷舖店檢棄各物及人與牲畜之糞料照合約內之
發程遷運他處今再改期投票限至西歷三月二十
八日即禮拜二日正午止截該合約由一千九百零
五年八月初一日起以二十個月爲期等因奉此合
亟出示曉諭爲此特示
一千九百零五年　三月　十七日示

承股告白

啓者西營盤石塘嘴西安里門牌第三號祐隆麵菓生意並
省城河南金花廟前街祐隆棧原日鄧述卿占有股本銀壹
千元伊志圖別業情愿將股份頂與股內人承受由甲辰年
五月初一日起至是年十二月三十日止於本年正月廿八
日鄧述卿親手將股份本息照數收回清楚經立回退約爲
據日後祐隆生意興隆一槪與退股人鄧述卿無涉特此聲
明俾衆週知
光緒卅一年　二月十五日　香港　省城　祐隆號謹啓

中醫馬良孫

寓上環大馬路三百一十號門牌馬百良馳名藥丸店三樓
利商公司由後門登進（德律風第四百八十號）
甲辰年　九月　十□日

招租告白

茲有吉地一段坐落深水埔福全鄉地段第四十二號即昔
日永利公司所租作油搾廠出租計有二萬一千尺已起有
貨倉七間前臨海傍如有欲租或買受者請問深水埔街市
街第八號屋周清合便知
乙巳年　元月　廿九日啓

承股告白

啓者香港太平山大街門牌四號合隆勝記雜貨生意及開
枝萬隆酒米雜貨生理原日謙和唐其歐陽洽歐陽謙卿仝
做自光緒初年至乙巳年二月日滿盤清算所有現銀賬項
招牌舖底傢私什貨揭借付會等項一槪在內今同謙卿祖
各子愿將謙卿祖所沾股份退出頂與股內昌記承受准即
日交易清楚自後合隆昌記萬隆生意盈虧與謙卿祖後人
無涉特此聲明以免後論
光緒卅一年　二月　十九日　合隆昌記謹啓

貨倉出賃

啓者德輔道西有通爽貨倉三間門牌五百二十二號五百
二十四號五百二十六號即原日合益棧是也或零租貯貨
均由其便　如意者請至中環澳路卑利街門牌五號本號
面議是荷
乙巳年　二月　初八日　厚和號謹啓

好行面門保梳告 時沙打火險公 洋霧澳眉燕司白

啓者本好時燕梳公司向在香港開設
多年今在澳門設立分局由厖珍公司
代理專保岸上各屋宇並舖棧貨物傢
私等件無火燭之虞倘有賠償極爲快
捷所有規矩悉臻妥善　諸尊光顧請
移玉至澳門龍嵩街第二十六二十八
號門牌厖珍公司本分局代理或向厖
珍公司買辦李沐生翁面議價甚相宜
此佈
壬寅年十一月廿六日　好時公司啓

華安自辦中裝告白

啓者本號自辦外洋軍裝各式新欵快鎗及軍中器械俱全
如有各鄉團練護照採辦者價甚相宜如蒙　官商光顧請
至香港上環大馬路門牌第二百二十七號本店面議是荷
此佈　光緒卅一年　元月初五日

新到壹磅庄上等星嘜香蕉油

每打弍拾員

啓者本號自辦上等足力　硝磺　鹽磺
硝磺及製造荷蘭水之香蕉油　榨檬油
沙士油　桑子油　及各種香油　木枳
木蓋　白鐵線　鎅薄每磅四十五張　糖
精材料等貨發售經已多年貨眞價實童
叟無欺蒙買價銀額外相宜
貴客光顧請至本號面議
香港中環闕桂坊十八號　廣生號啓
省城大新街廣前約

遷舖告白

啓者今本號遷在卑厘街三號門牌　貴客光顧請移玉步
是荷　乙巳年　正月廿六日　有名鞋號謹啓

告白

啓者本號專接造南北洋金山等埠玻璃燈具並枝木枝木
牌料什貨銅毛排扇香骨白骨金面扇顧繡時欵禮扇雅扇
明角象牙銅器烟斗料車各物一應俱備貨欵甚多不能盡
錄今特邀請　桒竹亭翁接理倘蒙各寶號關照定單交他
經手或付交小號自當依期附上時價相宜斷無失悞此佈
甲辰年　十一月初一日　省城大新街安和泰啓

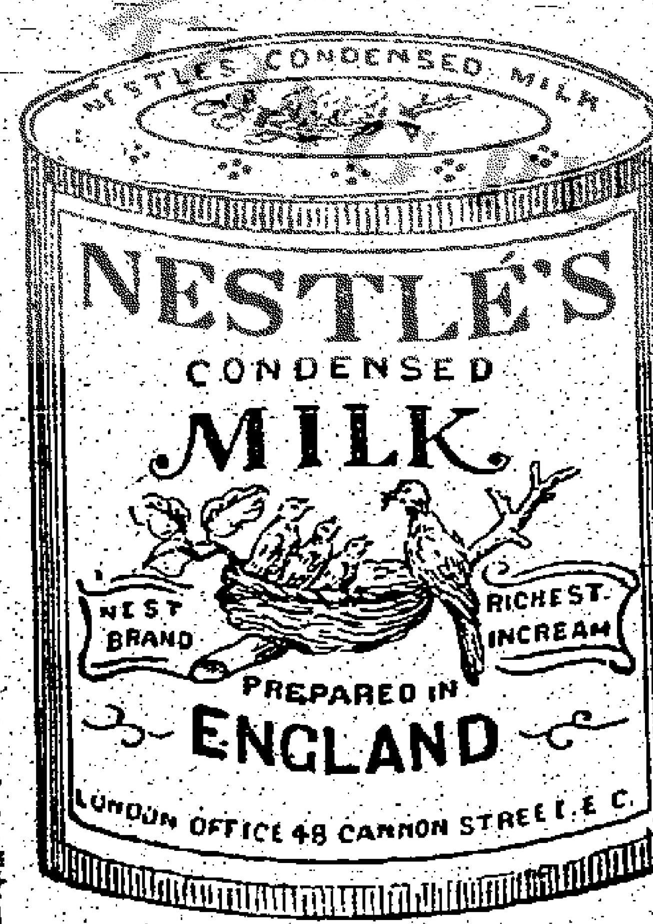
先施公司

啓者本公司同人久歷外國經營仿法泰西開設不二
價在香港環大馬路門牌一百七十二號始創不
貳價無欺久蒙　富商賜顧遠近馳名茲特增
開本公司二樓舖面即威靈頓街門牌一百二十
三號上下樓相通專辦歐美各國上等時欵洋貨
衛生衫褲羊毛笠衫緊身冷渣結鴛鴦毡金山各
欵毛毡鴨絨被遊客時欵男女絹遮花領仔衣
裙狗牙花邊各色花布海虎絨羽紗羽緞腳膠
靴汽枕浮水帶香水香梘京蘇顧繡繡髮家用各
欵器皿俱備發客　諸君光顧仰祈留意是荷

軒利呢素雀巢牛奶

啓者英美國所製之雀巢嘜牛奶糕各大醫家許爲世間最
最有益牛奶能令兒童强壯本局爲世間最大之製造牛奶
行共有製造廠九間分設在英美德瑞士國及別處用工人
三千二百名貨至美而價至廉消行至遠　諸君不宜購用
別家牛奶糕必須雀巢嘜者方可以其于嬰孩及衰弱者最
爲適用且能貯久不壞各店俱有發售　諸尊光顧請爲細
別後旁方知鵲巢嘜之牛奶遠勝別嘜也
甲辰年　四月　十八日　美國軒利呢素啓

HENRI NESTLE.



胡王氏西法接生

胡王氏女師在本港國家醫院
專習看護產婦之學業已有年
工夫純熟人復穩練經蒙　政
府給發憑照准執接生之藝現
寓西營盤第四街十三號樓上
諸君延兆宜男盍往邀請襄理
堪信妥當或到中環得忌笠街
十二號敝館掛號亦無不可特
此佈　聞　尹文楷謹啓

聲明告白

啓者香港中環永和街門牌二十九號廣亨祥呂宋庄司事
伍星南經已離港而小呂宋枝店司事伍學圃亦已身故且
生意不前欠有附項貨項爲數甚鉅幸蒙各財東體卹於客
歲議減收貨項五成附項六成即將該庄並欠附項貨項各
等客賬迭行清派有給部存據惟該庄日前所發揭單貨單
租單等件間有未繳回如日後搜得視爲廢紙不得執拗爭
論此佈
乙巳年　元月　十一日　廣亨祥庄謹啓

聲明告白

啓者皇后大道門牌第陸拾壹號成泰隆縫器日本什貨號自
開張以來向無與外人揭借担保各等銀兩如有僞造本店
圖章在外揭借担保欵項爲該經手是問與本號無涉以後
如有揭借担保等項須要號內唐溢川或唐亮疇親手簽字
幷蓋回本號圖章方爲實據特此聲明以免後論
光緒乙巳年　二月　初十日　成泰隆謹識

昭隆泰

影相器具
價甚相宜
貴客光顧
定必教妥
（舖在）香港中環德輔道
門牌廿六號
省城十八甫

致榮銅鐵

本號專辦外國銅鐵鉛
錫鐵器水喉銅喉花旗
燈件泵鐵鈢車房器具
及起造物件工鐵丁鐵
瓦面鐵生鐵熟鐵等件
發客價甚相宜請移玉
至中環利源西街第廿
八號面議是荷
庚子年　三月廿二日　羅普朝謹啓

更正告白

德源

專辦映相藥料干片
非林手映快鏡射大
鏡箱金木鏡架發行
代寄各埠實價無欺
香港中環花街尾即石街口廿七號
省城十八甫大街嶺海報館左便男號
粵東省城香港德源號啓

聲明告白

啓者威靈頓街門牌第一百六十四號一品陞茶麵酒茶館
自甲辰年十一月念六日開張至今資本充足向無與外人
揭借各等銀兩如有僞造本店圖章在外揭借欵項爲該經
手是問與本店無涉以後如有揭借等項須要店內區伯國
親手簽字幷蓋回本店圖章方爲實據特此聲明以免後論
光緒乙巳年　二月　初三日　一品陞區伯國謹識

香港代理人屈臣氏大藥房

廣智錄

乙巳年弍月弍拾日
香港華字日報附錄

多言轉身向監窗一望見犯人坐長櫈上兩手托頭手踭抵膝上垂目不語管監者開門李進內曰爾作何想答曰我無罪李曰吾亦甚願惟府官始能定之汝需飼物否犯搖首忽又曰欲得饅頭一片酒一盅而已命人取至見其食甚速飲甚疾放下杯曰酒佳甚李自思曰此犯又飾也未幾報囚車已到遂先將老婦帶出彼喊聲大作足踼手撾數人挽之始得置後車中而犯人則自行登車行所無事李坐其傍沿途不聞其作一語老婦則喊聲時作類瘋顛人約半時車進鐵柵兩傍立兵卒十餘人過此便是露天曠地方平數丈車停李喚下令犯下車見其從容舉步面不改色目不四顧李覺斯時處處留神察其舉動帶其向左巡廊下行經管獄者房前乃到注冊房房內熱以火爐爐中設一桌坐注冊者人犯名冊置其前兩傍木椅坐數人左側立木尺一具用以量度犯人注冊者見李覺帶犯進曰囚車已返耶李曰然隨將二紙置

李覺出身傳 第三回 十四 香港華字日報刊 複刻必究

桌上注冊者閱畢曰此三命之兇手非尋常竊案府官須先在監審訊如所穿衣服染有血跡亦須留作証據當令彼全行換出且着女犯少留車中管巡執筆在手問犯人曰汝何名答曰五月曰何姓答曰無姓曰豈有無姓之理犯笑曰汝毋煩再問我非愚者一音之失便成鐵案非府官問不答也李覺滿腹疑竇自思自語曰此犯行止安詳似慣到此處者而其所答注冊之語又是老犯行爲豈眞尋常匪類屢犯王章者耶注冊者又曰汝不答於爾有碍也犯曰我無罪見官自能辯白被擒時身上有帶冷一百三十六枚金錢入枚請注明冊上我去時當取回也李覺將車上帶來文書遞取看計內貯金錢恰如其數兼有小刀一柄上嵌呂宋烟三枝極精美手帕一條注冊者注畢曰爾答否犯不願命脫去其靴犯曰何故注冊者曰須識爾在木尺架上高幾許得以注入冊內也犯乃脫下半舊靴見其足滿傍泥李曰爾福弃日始穿靴

敬送新書

山甸醫士創設三十五年有餘馳名歐美及遠東分設支局於各埠又在日本設局已閱兩年現設駐中國總局於香港以便內地各處購靴橋力是電帶着○山甸醫士靴橋力是爲電帶之始祖即從來出會於遠東及中國者亦以此爲最先最實療疾防患自然無書詮念之後不須佩用○山甸醫士所著天然健體一書骨訂改貝爲電學最善之本詳言天然之法能醫百病又述電氣從何發見並有益要貝言示老少男女以康強晉晉之方此書附有醫書均譯作漢文如欲取閱者請將姓氏畢居紙達自然寄送不索分文○山甸醫士靴橋力是電帶能治腸筋腎肝膀胱等病腹痛食滯大便秘結小便虛急脊骨蛇痛風濕四肢麻木脚氣症失陰腸元力道精瘋痛末老先貝及合種婦科頭痛白帶骨痛常眩風寒胎前蠶後小產血山扇子宮處弱經酋經後腹痛月癰不調過勞酒色過度洋煙錄療等痛甚而險怪癰症藥石無量者電帶亦可奏效

證書

山甸電氣公司主人鑒 逕覆者前接來函並承寄下靴橋力是電帶一具以此帶專治身厚局風濕骨痛纏擬頭暈等症夙於歐美日本馳名屢經試驗等由本部堂具見貴公司敦造精巧於術生豪病之法恐心請求深容保屆茲號該帶如法試用果有效驗現倘需購買八具即之照戰當下該値者當照從等此布復並頌日顧
兩廣總督部堂岑 啟

山甸電氣商會台鑒 敬覆者前承寄靴橋力是電帶二條暨書數本旋接尊紉井提單一紙承恐一一就惟掌陸高會名譽鼎然遠效櫻曉毋任馳頌電帶昨已按法施用功效異常保德勿設謹誌書倘之處奉酬無物莫宰報玖之情如有友人需用自賞代爲招祿以彰殊效用布謝忱尊此敬諸台安
督閱新便者李興銳 弃復

○本公司早九點開門至下午五點半止
如欲光顧新請資臨
（倘函取新書壽聲明得閱廿報）
香港中環皇后大道三十四號二樓
乙巳年元月吉日 山甸電氣公司謹啟

談藪

南亭雜錄

彭玉麟

粵難削平之後彭剛直公建功獨偉朝旨授爲安徽巡撫時安慶城內多張太平天國偽示彭令首府速剗除之彭一日乘馬出遊見私僻小巷尚有此張偽示因大怒召知府至欲撻之知府固強項者出刀欲刺彭彭懼逃自署內局門避之後遂奏稽具請開缺謂臣久歷戎行不諳吏治請另委賢員以免貽誤大局云云奏上乃拜長江水師提督之命

劉秉璋

劉秉璋爲某科翰林以侍讀學士開坊出任贛藩時李芋仙署某縣交代以虧至不能遽結本府又竭力挾持之李恣甚潛赴省謁劉公向例州縣交代不結者不能赴省李恃劉與已厚當無妨也劉見李即呵曰芋仙汝何混帳乃爾李曰汝何嘗不混帳劉怒舉足踢之李曳其靴劉遂仆地彼此辱罵幸公材官拉開劉翌日具稿揭參之撫台乃劉忠誠公忠誠曰彼夙負名士之稱若揭參之人將謂我江西大吏器量褊窄矣因令首府出而勸和並以巨金彌李之虧至又以二千金屬其北上李堅執不允忠誠怫然曰是賊不可教誨矣遂革職而歸

袁世凱

袁世凱官直督以母喪請假回籍道出南京張之洞方署江督相見既畢從談甚歡食作魏武帝語曰天下英雄惟使君與操耳張頗不以爲然袁方欲有言張已隱几臥矣袁出張亦不送袁大怒登兵輪遽令開船南洋兵輪管駕以未奉張制軍命不敢開船袁愈怒曰汝謂我北洋大臣不能殺南洋兵輪之駕管乎不得已遂啟碇追張聞礮聲驚醒已失袁之所在因令材官飛馬持令箭諭兵輪管駕不許開船制軍即來答拜張至江干船已離岸袁在舵樓與張拱手曰他日再通函可也張嗒然而返後張赴京覲見虛懸半年皆袁所爲蓋修前日之怨也

雜志

看竹亭 羊石游踪錄

亭在西門內詩書街明參議張詡別業也街因詡得名後乇改爲協領公署別業半爲佛寺竹亭入祀惟詡之詠，詩碑尚存武帝祠前字跡依稀可捫也詡南海人號東所彭韶稱其詩曰此嶺南孤鳳也嘗從陳白沙遊白沙稱其學近自然所居之別業即唐代仁王寺故址仁王寺爲嶺表上刹魏校毀之改純紫賜書院所餘西園詡買爲竹塢築亭居之

廣 騷

綺魂一首同蘭老仿玉谿體即題紅豆照影後　仙根

綺疏面面秘雲藍吹徹銀笙酒半酣相國名花春第一新年眉月夜初三吉金鏡鍋心語綴玉敲枰試手賦瀾漫東風桃杏嫁滿天紅雨落江南

鹿角酒店食單

二月二十日小食准十二點至三點每位收銀九[…]
○第一 粉花湯
○第二 炸魚
○第三 英會羊
○第四 士班治鷄
○第五 扒腸仔
○第六 燒肥鴨
○第七 焓火腿
○第八 凍牛肉
○第九 架厘蝦
○第十 焓英仔
○十一 春[…]巳
○十二 西米布甸
○十三 英仔餅
○十四 架啡
○十五 糖茶
○十六 牛奶
○十七 之士
○十八 餅菓

大餐五點至九點每位收銀壹員
○第一 茶絲湯
○第二 局魚
○第三 沙丹羊髀
○第四 付力架鷄
○第五 吉列鮮利
○第六 白鴿巴地
○第七 燒山鷄
○第八 焓火腿
○第九 凍肉
○第十 架厘奄列
○十一 焓英仔
○十二 局番薯
○十三 且[…]布甸
○十四 炸[…]
○十五 波[…]
○十六 架啡
○十七 糖茶
○十八 牛奶
○十九 之士
○二十 餅菓

花富盧包探案出板

此書現已釘裝成帙分上下兩本每套實價六毫在本[…]聚珍書樓發售印本不多諸君欲閱請早購取
光緒卅一年 二月 十九日 華字日報[…]

告白

啟者余在英國祖家畫則丈量師處拾餘載後在本港[…]機器師寫字樓充當繪圖師亦有四年之久今特在中環[…]道中十七號門牌二樓開設寫字樓以應紳商富戶之[…]裝貼畫價甚相宜請移玉到本寫字樓面商[…]富人情倘不能出衆富人情分文不受特此敬告 二[…]
甲辰年 九月 廿七日 林披[…]大[…]

協興大鏡發客

啓者本號開張已有餘年叢賈商光顧遠近皆知茲今[…]上等工匠巧造天鵝絨鏡剪絨大鏡各式大小金架[…]架舊爲悅目精奇常有一分厚二分厚光身大玻璃[…]薄片井起坑柳條玻璃各款車邊壹號鏡紗窗[…]五色窗門花玻璃舖在香港中環士丹利街門牌二十[…]價甚相宜此佈
光緒卅一年 正月 初五日 香港中環協興[…]

新到書目

東方雜志由第一期至十二期 每期二毫半
偵探小說俠黝記 二毫半 中國[…]俠史
社會小說盧梭魂 四毫半 中國之武士道[…]
恨海春秋 三毫半 […]
新文選初編 二毫 二編 […]

樂羣書塾啟館告白

樂羣書塾現在文武廟同樓梯街上美華會禮拜堂樓上教授英文書塾於來年仍照啟良新章教課英文商學其章程已經列成帙如欲知詳細者請到本書塾取看本塾擬於來年正月十七日啟館如欲就學祈於啟館之前來塾掛號以便位次庶免額滿見遺此佈

光緒三十年　十二月十四日　莫禮智謹啟

日夜英文義學啟館告白

夫習英文者不精不足以達平上不備不足以用於今但非一日可成必歷年始就欲速成功者必須日夜兼而學之茲特辦日夜英文義學在擺花街十三號三樓仍敬延　周季岡老師日夜教習庶令年長家貧者一日而有兩日之功兩年而用一年之費不致悔幼學之無及嘆久道之難成也茲定于乙巳年元月十五日啟館報名讀書者切勿延悞此佈

甲辰年　十二月十四日　本館謹啟

青年會夜館復啟

竊惟世人無欲擴智識而儲學問致成一有用之才則教育之西商英今本會所春季之夜館定於西歷三月一號即華人正月廿六晚復行啟館聘有通達華人一位教授幼班俾初學者易於得其門徑又聘官立教員一位專授正音其餘各級均聘著名西人教習本會書齋雅潔通敞且學費亦廉有志向學欲知詳細者請到本會所一問便知

每晚自六點半鐘至九點止　禮拜六晚及禮拜晚俱停課

○課程　初等英文　中等英文　高等英文　商務信札　籌算數學　西法簿記　英文速記　英國文法

一德輔道中第廿六號門牌昭隆泰頂樓　五二十

光緒卅一年　正月　廿一日　青年會謹啟

新設英文館

啟者本會目下所設之英文夜館原為青年子弟惜陰而設又可免遊蕩之虞近以吾國人志學英文者日多良以風化大開凡知智徹識狹之徒不易容於今日之社會也惟我本會素以日益心常慊然徒負此光明通澈之大廈故議於本年二月初一日在會所內添設日課延聘中西名儒教授專課英文每學如欲知其詳細請到本會所取閱章程及有志學英文者早來註名掛號可也謹此佈聞　十二

德輔道中廿六號昭隆泰頂樓

光緒卅一年　正月　二十日　華人青年會謹啟

黃祥華馳名如意油丸散

啟者本號第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散馳名遠邇久為中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒本號招牌圖章紙款式用僞油混充圖利悞人自害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上環大馬路以便仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌第百式十號太和堂黃祥華招牌庶不致悞

萬應如意油　滋腎固本丸　婦科白鳳丸　時症沙氣丸
追風蘇合丸　參茸衛生丸　鹿茸寧坤丸　廿露午時茶
八寶驚風丹　六味地黃丸　參茸寧神丸　驅暑種子丸
兒科回春丹　珍珠百勝散　萬應如意茶　共佈

光緒廿五年　四月廿四日　粵東香港　省城佛鎮　太和堂黃祥華啟

美國女醫生林華氏

啟者本醫生專理內外大小方脈新脈兼醫牙婦科月經失調子宮欠和胎產接生奇難等症現寓港文武廟後便即三十間美華會禮拜堂頂樓專請應召不拘早晚均可到本醫室掛號依時診治特此佈聞醫生林華氏啓

省港禪馬百良馳名膏丹丸散　店新設在香港上環大馬路三百一拾號門牌

馳名百勝珍珠散萬應如意油

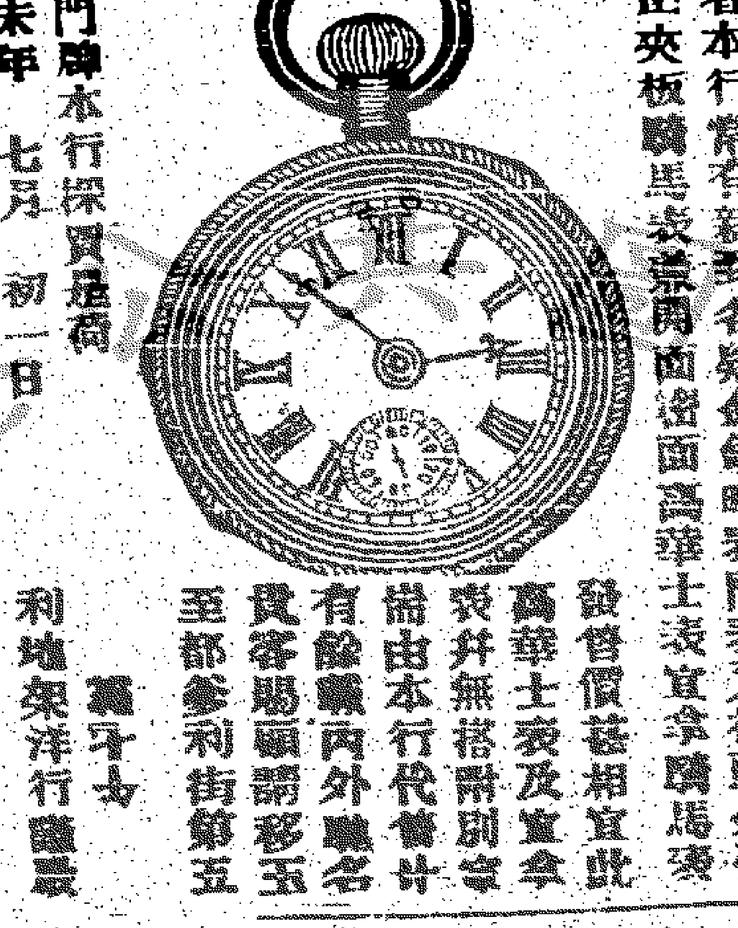
○其餘尚有一百餘種另有價目在門首派送茲不備錄

光緒三十年　九月初三日　省港禪貴寧堂馬百良啟

何潤光　西法鑲牙

啟者弟由美回華數載現遷往德輔道中門牌第一百零五號二樓專用西法鑲牙　貴客賜教請移玉步

上好金銀時錶發售



啟者本行常有新到各款金銀時表閣表又袂頭金完表正夾板嚼馬表閣面高華士表宜舍嚼馬表發售價甚相宜此高華士表及宜舍表并無搭掛別字者由本行代售什有餘載內外馳名貴客賜顧請移玉至都爹利街第五號門牌本行採買是荷

乙未年　七月　初一日　利地架洋行謹啟

鄧文權英語分類

啟者本歲重鐫之英語分類較良及加多三十餘板內分數十門類凡一切醫學對待言語及器用花草等類俱已具備每一錦裝出世矣每本售價銀八毫如欲通英語者請移玉到寄售處採買可也　十五日

（代售處）威靈頓街聚珍書樓　威靈頓街錦福　荷李活道聚文閣　文經閣　寶華樓　理文軒　文裕堂

文英　中環荷李活道總發售處英華書莊謹啟

初學英語新書二種

鹽基樓先生新輯司梳淺譯一書將各西文并注字譯以華以華音最易明白每套取價七毫五仙英語易識一書風行海內早經沽楚茲特重加增訂用西紙刊印最便於學英語習英文者每本取價壹元其中所用平上去入韻夾音所切之聲俱與英學吻合且證法一一備詳其欲得書師者求通其語者將此書閱之一目瞭然誠初學之梯梯也

代售處　聚珍書樓　聚文閣　萬卷樓　錦福號　英華書莊　雙門底聖教書樓

請人告白

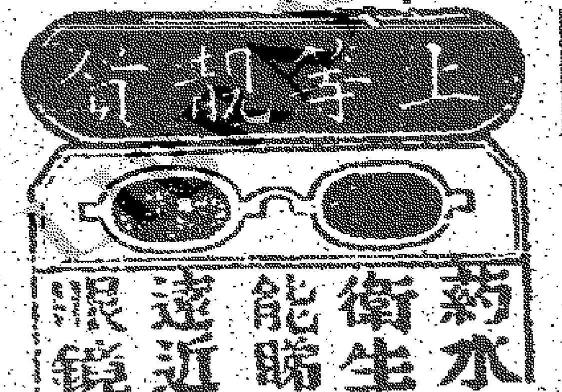
啟者本報現欲請印字頭人一名要熟識印銅板及替美仙大小印件精通如能就此職者到來本報二樓問管理人便悉此佈

甲辰年　結月二十日　德臣西字日報啟

西法接生

啟者李胡氏向在羊城博濟醫局受業美國賴富二位姑娘醫師門下專習西法接生嬰兒工夫習練四年深明妙術後蒙嘉約翰醫生賴姑娘經師同給存書准出濟世茲在本港接生多年般戶貧家多延往理無不穩妥皆蒙讚賞若遇逆產難生者醫家器具定即檢齊携至可保大小無虞氏心本欲濟人凡求接生請到荷李活道門牌第卅四號三樓

光緒廿七年　五月廿三日　李胡氏謹啟



時款金銀鐘表　寶石各石戒指
珠玉金銀首飾　藥水衛生眼鏡
五色眼鏡肉盒　修整鐘表各等
唐洋金器什架　精鑲鑽石戒指

本號向在中環十餘年現遷回上環大馬路二奶巷口一百九十二號門牌即舊日舖位　貴客光顧請移玉步是荷　成安號謹啟

首港共捷昌珠珀白濁丸

此丸專醫尿管刺痛膿白濁血淋沙淋等症輕症者一二服全愈重症三四服收功其效如神清茶送下每服銀五毫

有匯天　好眼藥　瘡藥　藥膏　上環大馬路開張

和發銅鐵洋貨

啟者本號自辦外國各款添油帆布油纜鋼纜鐵纜大小錨鍊水泵銅鐵洋貨船上車房器具一切俱全官商賜顧請移玉至香港中環德輔道東門牌第三十四號面商是荷

庚子年　五月　初四日　和發號謹啟

遷寓告白

西醫關心焉遷至舊大藥房後便即士丹利街門牌十八號A字早晚仍在衣裡近街門牌廿一號三樓此佈　關心焉啟

胡天然醫生

端理男婦小兒內外科痘瘍時疫雜症館在上環皇后大道三百十三號燕生館店二樓即杏花樓左鄰第六間

三榮興煤炭店

啟者本號常有各國上等洋煤發客[illegible]貴客光顧請至德輔道中門牌四十八號二樓商可也○本號分設[illegible]第三百卅九號

壬寅年　六月　廿四日

黃耀南告白

啟者本號始創精製萬應普救丸並選料各項丸散藥油發售多年馳名中外近有無恥之徒假冒我黃耀南招牌貨式以僞亂真希圖射利悞人非淺本號特在港盡禀准用仙翁練丹嘜為記別人不得冒影倘有冒效報與本號稟官究治經審實有罰則與花紅壹百大元決不食言　請尊光顧請認香港中環士丹利街第十九號門牌黃耀南招牌嘜頭為記庶不致悞再本號並無寄人帶賣俱係現銀交易向無按押揭借賒滙担保銀両等情倘有此弊為經手人是問概與本號無涉此佈

家製

萬應普救丸　附子理中丸　六合保和丸
參茸衛生丸　鹿茸寧坤丸　勝寶女金丹
寧神補腎丸　催生益母丸　普救千金散
烏雞白鳳丸　追風蘇合丸　珠珀生肌丸
還魂跌打丸　產後烏金丸　兒科回春丹
參茸種子丸　婦科三達丸　神效驚風丸

一寄省城源昌中街榮記安南莊代售

光緒卅一年　正月　初五日　黃耀南號謹啟

三井洋行明治火燭燕梳公司告白

啟者本行代理明治燕梳火燭公司開設多年專保岸上各屋宇舖舖棧貨物傢私等件無火燭之虞倘有失慎照價快捷規矩安善茲現遷往上環文咸東街門牌五十二號昌安昌內寓　諸尊光顧請移玉至本分局朱松初面商或到三井本行亦可此佈

辛丑年　十二月　十八日　三井洋行謹啟

第一奇巧　偵探小說黑珍珠案（每部壹角）

寄售處　華字日報館三樓　威靈頓街聚珍書樓　荷李活道　文裕堂　聚文閣　英華書莊　理文軒　文經閣　寶華樓

本館告白

啟者本館夥伴眾多如有取貨賒借銀両等事[illegible]一概與本館無涉　再者本館派報工件時有[illegible]回鄉僱人代派如有漏送報紙誤期等情人通知本館[illegible]佈

戊戌年　二月　吉日　華字日報館謹啟